

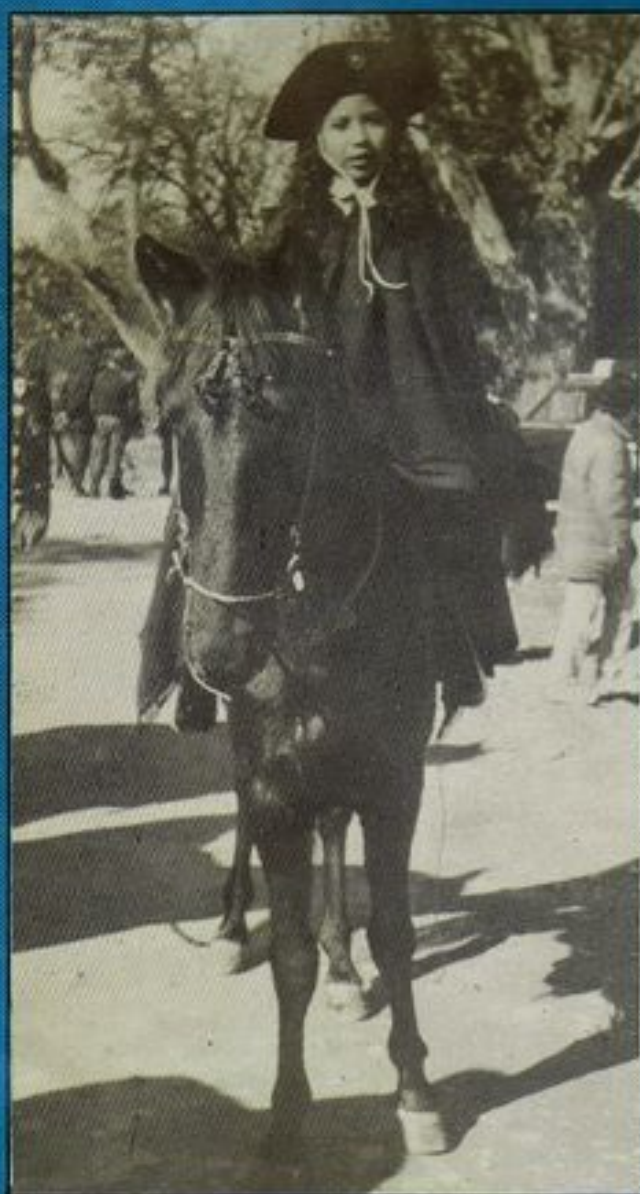


REVISTA SALTEÑA COLECCIONABLE

# la Gauchita

AÑO IV - Nº. 29 - SALTA (ARGENTINA) - SETIEMBRE/1996 - PRECIO: \$ 2.-

## Festividades de Salta con aire de MILAGRO



dedicada  
a

**ALICIA PODERTI**

LA GAUCHITA Carina Jimena Reyes, de 16 años, concurre al 4º Año Comercial en el Colegio del Huerto. Es campeona del Sub 16 de ajedrez provincial, campeona del noroeste argentino y tercera a nivel nacional. Desfiló con el Fortín Gaucho J.C. Nigro el 30 de Junio en San Luis (Salta), en honor de su Santo Patrono, San Luis Gonzaga.

Edición  
del:



**INSTITUTO CULTURAL ANDINO**

**SEMINARIO INTERNACIONAL DE ECOLOGIA**



# FESTIVIDADES y DIAS ALUSIVOS

- |                                                              |                                                            |                                                      |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1 - Día del Periodista Agrario.                              | 11 - Día del autor.                                        | 21 - Día de los Artistas Plásticos.                  |
| 1 - Fiesta de la Virgen de los Remedios - Gral. Pizarro.     | 11 - Día del árbol                                         | 21 - Día de la Limpieza de la Ciudad.                |
| 2 - Día de la Industria                                      | 11 - Día de la Fundación.                                  | 21 - Día del Economista.                             |
| 4 - Día del Inmigrante                                       | 13 - Día del Bibliotecario.                                | 23 - Día de las Bibliotecas Populares.               |
| 4 - Día de la Secretaria                                     | 13 - Día de las Provincias Argentinas                      | 24 - Fiesta de la Virgen de las Mercedes en Animaná. |
| 4 - Día de la Tía                                            | 14 - Día del Boxeador.                                     | 24 - Fiesta de la Virgen de la Merced en La Merced.  |
| 5 - Día del Niño Explorador                                  | 14 - Día del Cartero.                                      | 24 - Fiesta de la Virgen de la Merced en El Carril.  |
| 6 - Día del Soldado                                          | 15 - Fiesta del Señor y de la Virgen del Milagro en Salta. | 24 - Fiesta de la Virgen de la Merced en El Jardín   |
| 6 - Día de la Banca Nacional                                 | 15 - Velorio del Señor del Milagro en La Poma.             | 24 - Fiesta de la Virgen de la Merced en Urundel.    |
| 7 - Día del Trabajador Metalúrgico                           | 15 - Fiesta del Milagro en Salvador Mazza.                 | 25 - Día de la Voluntaria.                           |
| 7 - Día de la Higiene Social                                 | 15 - Fiesta del Señor y Virgen del Milagro en Rivadavia.   | 26 - Día de las Relaciones Públicas.                 |
| 8 - Natividad de la Santísima Virgen María.                  | 17 - Día del Almacenero.                                   | 26 - Día del Empleado de Comercio.                   |
| 8 - Día Internacional de la Alfabetización.                  | 17 - Día del Profesor.                                     | 27 - Día Nacional del Turismo.                       |
| 8 - Fiesta de la Virgen de Guadalupe en Nazareno.            | 19 - Día del Sordomudo.                                    | 27 - Día del trabajador de Estaciones de Servicio.   |
| 8 - Fiesta del Señor y la virgen del Milagro en Río Piedras. | 20 - Día del Jubilado.                                     | 28 - Día del Rector.                                 |
| 8 - Día del Agricultor.                                      | 20 - Día de la Honradez.                                   | 29 - Fiesta de San Miguel Arcángel en El Bordo.      |
| 8 - Día del Municipal.                                       | 21 - Día de la Primavera.                                  | 30 - Día de la Aeronáutica.                          |
| 9 - Día de la Cooperación.                                   | 21 - Día del Estudiante.                                   |                                                      |
| 10 - Día del Farmacéutico.                                   | 21 - Día de la Sanidad                                     |                                                      |
| 10 - Día del Propietario.                                    | 21 - Día del Fotógrafo.                                    |                                                      |
| 11 - Día del Maestro.                                        | 21 - Día de la Radio.                                      |                                                      |



*"Donde el sol fijó su residencia"*

- Capacidad 60 plazas.
- 20 habitaciones.
- Baños privados.
- Salón comedor y bar.
- Calefacción.
- Sala de conferencias y convenciones.
- Cocheras.
- Piscina y jardines.

RUTA 40 s/n - Tel. (0868) 21296  
(4427) Cafayate - Salta - Argentina



San Antonio de los Cobres

*"Para estar... cerca del cielo"*

- Capacidad 30 plazas.
- 12 habitaciones.
- Baños privados.
- Salón comedor y bar.
- Calefacción central.
- Sala de estar (lectura y TV)
- Cocheras.

RUTA 51 s/n - Tel. (087) 909058-909059  
(4411) San Antonio de los Cobres - Salta - Arg.

Es otro emprendimiento de

**MOVI TREN**

**TREN A LAS NUBES**

RESERVAS - Casa Central  
CASEROS 431  
TEL. (087) 314984/86  
FAX: (087) 316174 - 311264  
4400 - SALTA - REP. ARG.





La Gauchita presenta en Setiembre su N° 29, llevando a sus lectores el perfume de lo vivido en Coronel Moldes cuando se presentó La Misa Criolla con el elenco artístico que la pasea por el mundo. En la Villa San Lorenzo nos sumamos a la alegría de sus fiestas patronales en honor de San Lorenzo Mártir, donde además de los oficios religiosos, hubo concurso de tamales y empanadas, doma y un magnífico espectáculo folklórico.

Acompañamos a tres entidades, CO, PO, LA.F., el Bochin Club y Cabra Corral Ecología y Vida, que convocaron a una asamblea abierta con la participación de más de 200 dirigentes, para trabajar en defensa de la vida útil del Cabra Corral. En Orán participamos de la presentación de la grabación Canto al Trópico realizado por el Grupo Vocación de Orán y donde se destacan las voces de Rosa Luna y Amador Talero y Alcides Flechas recitando poemas. En esa noche se realizó un merecido homenaje a dos grandes de la poesía de Salta, Manuel J. Castilla y Antonio Vilarino, se interpretaron sus obras y el Municipio de Orán designó con sus nombres a dos pasajes de esa ciudad del norte de la

provincia. Visitamos la localidad de Vaqueros en el domingo 25, para vivir la fiesta de San Cayetano, su patrono, que convocó una multitud.

El día del niño el Negro Baltasar nos volvió a sorprender con un cargamento importante de golosinas. La Gauchita cumplió con la bella tarea de entregar a los niños humildes ese presente, tarea que nos emociona y nos llena de satisfacción. El Negro Baltasar, anónimo personaje de Salta, es el rey de los milagros y merece ser imitado.

Salta se prepara para la mística renovación de fe, como cada milagro de Setiembre, hacia el Señor y la Virgen del Milagro. Los estudiantes preparan su entusiasmo para su día tan lleno de primavera y con su presencia adornarán los parques, las plazas y las calles de nuestra provincia.

La primavera renueva las verdes, las flores, las almas.

Hasta la próxima

LA DIRECCION



# GAUCHITA

Declarada de Interés Cultural  
por Resolución N° 116/96  
de la Secretaría de Cultura

ISSN: 0328-2694 - Reg. Prop. Intel. E/T

Director:  
**EDUARDO CEBALLOS**

Redacción:  
**SUSANA ROZAR**

Coordinación:  
**VICENTE CEBALLOS**

Colaboraron en este número:

**Rubén Chiammè**

**Santos Vergara**

**Alicia Poderti**

**Calixto Ríos**

**José Fadel**

**Yolanda López**

**Viviana Cristina Ceballos**

**Julio César Alarcón**

**Cesáreo Pastrana**

**Jorge Díaz Bavio**

**Vicente Ernesto Ceballos**

**Andrea Verónica Ceballos**

.....  
Armado e Impresión:  
**Editorial MILOR**  
10 de Octubre 765  
.....

Corresponsales:

**Francisco Díaz**

José María Paz 485  
C.P. 1663 - Muñoz Prov. de  
Bs. As. - Tel. 01-451-1486

**Miguel Ángel Elias**  
Acochoreña 1449 - 10° P  
Dpto. 40 - C.P. 1425  
Capital Federal - Tel. 825-6167

**Chito Zeballos**  
Entre Ríos 87 - CP 8300 - Neuquén - Tel.:  
099-22685

**Santos Vergara**  
Pasaje del Milagro 122  
C.P. 4530 - S.R. de la N. Orán  
Tel. 0678-21563

**José A. Morales**  
Laprida 414  
Rosario de Lerma  
Tel. 931646

**Juan Ramón Corregidor**  
Guemes 82  
Camp. Santo (Salta)

**Héctor Arturo Cabot**  
Bolivia 70 - C.P. 4560 - Tartagal

**Maria Claudia German**  
Guemes Oeste 250 - Metán  
Tel. (0876) 20576

**Isabel López**  
Misión San Francisco  
El Cruce - Casa 7  
PICHANAL (C.P. 4534)

**Calixto R. Ríos**  
Vicario Toscano 425  
4427 - Calayate

**Blanca Omar de Ludueña**  
Belgrano 450 (4448)  
J. V. González - Salta  
Tel.: (0877) 21062

**Dr. Alain Doumenjou**  
19 Rue Theodore de  
Barville 75017 - Paris  
Tel. Estudio 44402676  
Particular 47635781

Publicación Mensual - Edición: N° 29

SALTA, Setiembre de 1996 - AÑO IV

Editor: INSTITUTO CULTURAL ANDINO

Administración y Redacción:  
Vicente López 1456 - 4400 - Salta  
República Argentina  
Teléfono: 087-395064

**Rubén Pérez**  
V. Palma 4 - 2° - "B"  
Algeciras (Cádiz) España

**Manuel Morales Ruiz**  
Centro-Residencial Anaga  
(Edificio Los Delfines)  
C/ J.R. Hamilton, 12  
1 - Pta. Ofic. C. - 38001  
Santa Cruz de Tenerife - España  
Tels. (922) 240565 / 280072

**Jorge Oscar Alonso**  
25 de Mayo 1042 -  
C.P. 1814 - Cañuelas -  
Pcia. de Bs. As.

**Julio César Alarcón**  
Mza. K - Casa 17  
B° El Milagro  
4430 - Gral. Guemes  
Telef. (087) 911697

**Vazner Castilla**  
Avda. Los Lapachos s/n  
Villa Sagrada  
4566 - Aguaray - Salta

**Cesáreo José Pastrana**  
Benjamín Villafañe N° 1556  
4000 - S.M. de Tucumán

**Victor Hugo Sierralta**  
Calle 4 de Noviembre N° 622  
B° Las Orquídeas  
Tel / Fax (097) 558255  
9000 Comodoro Rivadavia - Chubut

**Máximo R. Carrizo**  
y **Susana H. Estivi**  
Avda. Gómez Carreño 2498  
(esq. Pje. Osvaldo Muñoz)  
Iquique - Chile - TE: 438603

Corresponsales Itinerantes:  
**Héctor Anibal Aguirre**  
**Zamba Quiplidor**







**La Gotita Literaria  
de este mes está  
dedicada a la joven  
poeta, narradora,  
ensayista y docente  
Alicia E. Poderti.**

Nació en la Capital Federal, el 24 de enero de 1965.

Una vasta labor desempeña con sus jóvenes años.

Entre sus distinciones a la labor académica y literaria se destacan el Premio de la Academia Argentina de Letras (1990), Faja Nacional de Honor de la Asociación de Escritores Argentinos (1991), y Premio de la Fundación Banco del Noroeste (1991 y 1994), entre otros galardones de entidades privadas y oficiales de la provincia y del país.

En 1987 presentó su libro sonoro "Huellas Imposibles". La experiencia integradora se ha enriquecido en las exposiciones plástico-literarias. Desde el Poema (1989) y Los siete gritos y el sayo (1990); en el trabajo con el grupo femenino Hoja de Poesía, desde 1987;



y en la puesta en escena de la obra musical teatral América de Nuevo (1992). En 1988 se gradúa como Licenciada en Letras y posteriormente se radica en Suecia para realizar estudios de postgrado en el Instituto Iberoamericano de la Universidad de Gotemburgo. Actualmente avanza en su tesis doctoral sobre historia de la literatura del noroeste argentino, en el marco de investigaciones dependientes del CONICET (Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas) y

**SANDWICHERIA**

**REPARTO A DOMICILIO**

- ❁ *Distintas variedades de sandwiches*
- ❁ *Artículos de copetín*

***Julita***  
*Todo para su fiesta*

**TARJETAS DE  
CREDITOS  
MUTUALES**

**CORDOBA 741**

-

**(4400) SALTA**

-

**TEL. 220460**





## HOSPITAL

Los rincones congregan  
miradas ahuecadas  
repletas de silencios.

Hay en el piso  
mil fatigas  
impresas

como trampas  
de insomnio  
de ceniza

la convulsión inexpressiva en la cola  
a las seis de la mañana.

En los pasillos  
un olor largo  
sobrevive a los alcoholes.

Palpita  
en cada mano  
marcada en la pared.

Un olor.  
Nacido para la pobreza.

ALICIA PODERTI

ejerce la docencia en la Universidad Nacional de Salta.

Ha publicado: Vuelo Toronto - Amsterdam (cuentos), (Salta - grafiker Editora - 1991); La Cultura popular en la escritura de Carlos Aparicio (ensayo - Salta - Fundación Banco

del Noroeste - 1992); Textos de Tucumán Colonial (estudio - Salta - Consejo de Investigación de la universidad Nacional de Salta - 1995); San Ramón de la Nueva Orán: Una ciudad, muchas historias (estudio - Salta - Fundación del Banco del Noroeste - 1995); Traspie (poemas selectos 1982 - 1995); (Víctor Manuel Hanne Editor - Salta - 1995) con prólogo de Leopoldo Castilla.

## LA TACHADURA

Quedó sobre el papel  
acribillada  
con su trazado  
arácnido  
y secreto.

El implacable dios del manuscrito,  
sabe que siempre estará allí  
cicatrizando.

En el libro  
ya nadie podrá verla.

Aunque el Poema,  
en un cajón,  
a veces

grite.

ALICIA PODERTI

# KIOSCO SAN SILVESTRE

VENTA DE  
COCA ESPECIAL

de EMA ALICIA SILVETTI



- CIGARRILLOS
- GOLOSINAS
- BEBIDAS
- FIAMBRES

— AHORA EN SUS DOS DOMICILIOS —

PUEYRREDON 1324  
(4400) SALTA

TEL. (087) 214046

JUJUY 950  
(4400) SALTA



# EL CLUB AMIGOS DE LA MONTAÑA

## INSTITUCION DECANA DEL MONTAÑISMO SALTEÑO, FESTEJO SUS 40 AÑOS DE VIDA

150 personas se dieron cita, en las instalaciones del ACEMBAL para acompañarlos en este feliz aniversario.

Al socio vitalicio José Fadel le tocó la misión de darles la Bienvenida y agradecerles a los presentes por estar aquí en este momento tan grato para todos.

Dijo: "Saludo a la comunidad salteña por habernos permitido concretar obras de alcances duraderos; a los gobernadores, custodios materiales y espirituales del pueblo; a las instituciones, grupos de hombres consustanciados con los valores, que nos han extendido su mano generosa y su sabiduría de hombres honestos y patriotas; al comercio, a la industria... a quienes hoy devolvemos nuestro reconocimiento y les decimos: 'Hemos cumplido con la misión de concretar un presente y prometer un futuro'".

El Club Hoy vive una gran emoción, porque están aquí todos, los que de una y otra manera, le han dado forma al deporte, a la cultura, a la investigación a la exitante aventura.

Gracias por vuestra presencia.

Acto seguido las empanadas y el locro, el almuerzo transcurrió en una alegre camaradería y se cumplió el rito del rigor: se apagaron las velitas de siete tortas que hicieron las delicias del paladar.

El programa siguió con la entrega de los premios a los ganadores del Concurso Estudiantil "Güemes en la Independencia Nacional".

Primer Premio: "40 años Club Amigos de la Montaña", 12 tomos de la monumental obra: "Güemes Documentado" se entregó al joven Alberto Eduardo Tejerina, del Colegio San Pablo.

Segundo Premio: a César Alberto Guaymás, del Seminario Conciliar -la Novela "Don

Martín" de Fernando R. Figueroa.

Tercer Premio: a la señorita Nora Mamaní del Colegio Hernando de Lema - premio Instituto Güemesiano

"Historia de Güemes" del Dr. Atilio Cornejo.

Cuarto Premio: Al joven Alejandro Perea García del Liceo Sarmiento - Plaqueta de la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Salta.

Quinto Premio: David Fernández del Colegio Hernando de Lema - Colección completa de los 28 números editados por la Revista "La Gauchita".

Sexto Premio: David Alejandro Cuello del Colegio Hernando de Lema - Cuadro en serigrafía "Finca La Cruz" del artista Leo Malcó.

Flavio Lisi, el presidente, historió sobre los trámites realizados durante 5 años para conseguir los terrenos de Campo Alegre -100 hectáreas a orillas del hermoso dique. ¡Ya es nuestro y de todos los comprovincianos!, remarcó. En Mayo de 1996 hemos conseguido la Escrituración definitiva. El lugar cuenta actualmente con una palestra donde se practica la escalada, denominada Peña del Angosto. Ya se alambraron diez hectáreas; con la ayuda de alumnos de diferentes colegios, se plantaron 1.000 plantines de especies nativas: algarrobo, blanquillo, molle, cedros, tipas, tarcos y lapachos. Con la ayuda de profesionales se planificó la formación de una Reserva de Fauna y Flora y ya se comenzaron las obras de captación de agua de un manantial. Los proyectos de la construcción de refugios y bungalob están en vías de ejecución.

Haciendo un paréntesis se obsequió a los presentes con la revista del Club correspondiente al mes de agosto.

Carolina Sánchez tuvo a cargo las palabras de recepción y la entrega de los Diplomas a los socios vitalicios: Vicente R. Moreno, Jaime Salas, Ángel Latre, Emilio Canova, José Fadel, Mario Salim, Víctor Savoy Uriburu, Néstor Fadel, Martín Adolfo Díez, Guillermo Schwarz, Miguel A. Fadel, Alberto Círer, Félix Cecilia, Domingo Jakúlica, Oscar Haro y Mario H. Heredia.

El presidente de Radio Club Salta, Sr. Eduardo Marengo se refirió a la

firma de un convenio con el Club Amigos de la Montaña para el uso mutuo de las instalaciones de ambos organismos.

El Sr. Kelo Alonso, con expresiones muy sentidas, hizo la donación de una bandera argentina de seis metros de largo para ser colocada en la Reserva de Campo Alegre.

El premio de la rifa de una mochila, le correspondió al Sr. Eduardo Marengo quien la donó al Club Amigos de la Montaña y se comprometió a entregarla completamente equipada.

Fadel, en homenaje a los presentes, recitó la poesía de su creación: "Canto al Montañista y a la Montaña".

MONTAÑISTA, no sólo es el que va a las montañas en busca de las cumbres de la tierra y las cumbres del espíritu, sino aquél que lleva en las mochilas el fuego encendido de la amistad y las banderas desplegadas del abrazo fraterno.

¡MONTAÑA! Cuán duro es tu apretón de manos cuando nos recibes con tus soles, con tus fríos y con tus vientos; pero que tibio es tu corazón cuando nos adentramos en el seno de tus faldas, de tus noches, de tus amaneceres.

¡MONTAÑA! Qué hermosa y que bella es tu cristalina amistad, que encierran en mi pecho todas las angustias y todas mis ansias.

Y vas trazando a cada paso en la retina de mis ojos, paisajes de horizontes profundos y distantes.

¡MONTAÑA! Tú, has templado en nosotros la fuerza del coraje.

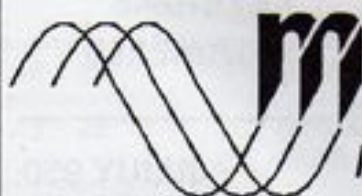
Tú, has dado el pensamiento el valor de la idea y has puesto en nuestros labios la bendición de la sonrisa amiga y, en nuestras manos el acero bruñido de la cordialidad.

¡MONTAÑA! Gracias! por todo lo que nos ha dado la dureza de tus piedras.

Gracias! por todas las bellezas que hemos acunado en nuestros pechos a través de tus inverosímiles itinerarios.

La tarde transcurrió en alegre camaradería.

José Fadel



### MORIZZIO

stereos todas las marcas, alarmas  
para vehículos, domiciliarias y comerciales.

Instalación y venta

MENDOZA 480 - TEL. 215494

TARJETAS  
de CREDITOS





# SALTA Y SU MILAGRO

pág. 7

REP. ARGENTINA. Salta, Setiembre de 1996. LA GAUCHITA

Hacen 404 años de la llegada del Santo Cristo a Salta, ya que fue enviado desde España por el obispo Victoria, quien bendijo la fundación de Salta. Este Cristo llegó al puerto de Callao junto con la imagen de la Virgen del Rosario para Córdoba; apareció misteriosamente, flotando en las aguas, nadie sabía en que navío había venido. Las autoridades de Lima decidieron que fueran enviado a Salta; ante esta noticia muchísimos salteños salieron a su encuentro, y llegaron con el Santo Cristo, en Setiembre de 1592. En un principio los salteños lo recibieron con mucho cariño y devoción, pero con el tiempo se fueron olvidando de él.

Un 13 de Setiembre de 1692, la tierra comenzó a temblar, con mucha ira, parecía que había enloquecido, la gente corría por todos lados, y una gran multitud se amontonó en la plaza, frente al templo; y al ver como se rajaba la tierra, empezaron a rezar, entraron al templo, colocaron a la Santísima Virgen en el altar, y oraban cada vez más fuerte. En el convento de los Jesuitas, el padre Carrión escuchó una voz que decía: "NO CESARAN LOS TEMBLORES HASTA QUE SEA SACADO AQUEL SOBERANO SEÑOR QUE TIENE OLVIDADO, PARA DARLE CULTO Y VENERACION PUBLICAMENTE". Ante este

mensaje fue sacado el Santo Cristo y colocado en el altar, junto a la Virgen, y el clamor del pueblo salteño también fue dirigido a él, pero los temblores no cesaban.

Entonces, sacaron a las imágenes sagradas a las calles, y el fervor de todo un pueblo fue ofrecido a los Señores del Milagro, a cada instante se acrecentaban los ruegos y el amor de los salteños para sus patronos, ya que a medida que más rezaban iban cesando los terremotos.

El milagro se sigue viviendo diariamente en Salta, porque esta bella ciudad está cubierta de una gran manto de amor; y la devoción de los salteños no se apaga, se acrecienta de generación en generación.

Este pueblo le ofrece a los Señores del Milagro, su trabajo, sus esfuerzos y los veneran como a sus Santos Patronos, porque día a día siguen concediendo milagros.

La novena se sigue realizan-

do todos los años en el mes de Setiembre, mes de flores, de amor, de familia, de Nuestros Señores del Milagro, milagro que dura, todo el año, toda la vida.

*Salta, tierra de milagro,  
donde viven miles de luces encendidas,  
luces de esperanza, de fe y amor,  
el que brindas durante la vida,  
como el Negro Baltasar, el rey del milagro,  
un corazón puro, y lleno de alegría,  
esta luz va de tu mano,  
los guía mi Virgen querida,  
para llenar de regocijo,  
al pobre que busca tu compañía.  
Salta, tierra y semilla,  
desnuda te muestra a la vida.  
Vives en el corazón de tu pueblo,  
al ser tan simple y sencilla,  
tan pura y tan buena,  
porque eres tierra de Milagro,  
de vida, de música y de amor.*

Andrea Verónica Ceballos.

## El milagro de un rey

El pasado, vivido y celebrado 11 de Agosto se recordó de forma milagrosa el día del niño, con la presencia de un rey. El "rey milagroso" obsequió a muchos niños bolsitas con variadas golosinas, y quienes las recibieron eran chicos con carencias (económicas, físicas y/o mentales) que con una mirada alegre y una sonrisa expresaban su agradecimiento, y algunos hasta decían: "Dénle las muchas gracias al negrito Baltasar", pero esos pequeños no sabían que Agosto es el mes de la gratitud y sin embargo la supieron vivir.

Esta gran fiesta se vivió con clima de Milagro, porque Agosto es el mes de la preparación a la gran fiesta del Milagro que se hace en Setiembre. La fiesta del Milagro es celebrada desde un 15 de Setiembre de 1692 -Luego que hubiesen incesantes temblores durante casi tres días- para sacar luego en procesión por las calles (todos los años) al Señor y a la Virgen del Milagro, por el pedido de la Santísima Virgen. Se empezó a rezar la novena a partir de 1760, cuando el párroco Francisco J. Fernández la redactó.

Creo que esta ofrenda del Negro Baltasar les servirá a muchos para reflexionar y darse cuenta de que Cristo continúa haciendo milagros, a través de personajes anónimos como es el caso del Negro Baltasar.

Agradecemos a este ser que alegró su día a muchos niños, y a los que fuimos encargados de repartirles ese hermoso regalo.

**¡Muchas gracias Negrito Baltasar!**

Viviana Cristina Ceballos



**MUNICIPALIDAD DE VAQUEROS**  
Provincia de Salta

Saluda a su Pueblo con motivo de sus Fiestas Patronales





# MESAS REDONDAS PANAMERICANAS

Esta institución cultural, presidida por la señora Nora Palacios de Burgos cumple una silenciosa acción. Hasta el presente otorgó becas de computación, inglés, alemán, francés, piano, guitarra y artesanías.

La socia licenciada Liliana Roberts realiza rehabilitación por 1 año a un niño con discapacidad en forma gratuita.

La socia Margarita de Oliver ofreció una beca para que una niña de Islas de Cañas continúe sus estudios terciarios, haciéndose cargo de todos los gastos hasta finalizar la carrera.

Las señoras Nora Palacios de Burgos, Gladis de Hernández y Leonor Zamora enseñaron a cien niños de la calle dibujo y pintura, en Villa Mitre.

Visitaron hogares de ancianos brindándoles compañía, música, golosinas, revistas y ropa.

Para el "día del niño" regalaron quinientos artículos (juguetes, golosinas, artículos de perfumería) en Escuela Delfín Leguizamón de Finca Independencia, Guardería Juan Galo Lavalle, Escuela San Martín, Escuela Juan Carlos Dávalos y Villas Vecinales.

En lo cultural ofrecieron charlas sobre los siguientes temas: El Mercosur, Donación de Organos, Fecundidad no deseada, El Panamericanismo, El Maltrato infantil, El Sida, Simón Bolívar, San Martín, La bandera.

Estrecharon lazos de amistad con representantes consulares y rindieron homenaje a Argentina, Bolivia, Perú, Chile, Ecuador, Paraguay, Venezuela, Guyana, EE.UU.

Las socias de Mesas Redondas Panamericanas con los cónsules de Bolivia,



*Las Damas Panamericanas juntas a las máximas autoridades de la provincia.*

Chile y Paraguay visitaron las escuelas depositarias de las banderas de esos países y brindaron charlas sobre su cultura y costumbres.

Descubrieron una placa recordatoria en el busto de Simón Bolívar y acompañaron a la esposa del Cónsul de Bolivia a El Carril, para presenciar la procesión de la Virgen de Urcupiña.

Estrecharon vínculo con residentes bolivianos, paraguayos, chilenos y peruanos.

La Presidente, señora Nora Palacios de Burgos realizó un taller de Capacitación Panamericana, con el objeto de despertar en todas las socias el deseo de servir al Panamericanismo y conocer la institución.

La labor que desarrollan estas Damas Panamericanas, es digna de admiración y debe ser conocida por toda la comunidad.

Agradecen a la Secretaria de Cultura de la Provincia, Ingeniera Adriana Pérez, por permitirle el lugar físico adecuado para sus actividades culturales, en el Salón de las Américas, donde tienen el deseo de hacer flamear las banderas de todos los países de este continente.

## Taller **ARNEDO** e hijos

Aire Acondicionado - Sistema Normal y Ecológico de automotores

**CHAPA Y PINTURA**



ESPAÑA 2251 (Al lado del Colegio J.M. Estrada) - Tel. 087-320796 - (4400) Salta





## SEMINARIO INTERNACIONAL SOBRE LEGISLACIÓN AMBIENTAL, DESARROLLO SOSTENIBLE Y CAMBIO GLOBAL

pág. 9

REP. ARGENTINA, Salta, Setiembre de 1996. LA GAUCHITA

En el recinto legislativo de la Cámara de Diputados, en la ciudad de Salta, se llevará a cabo los días 4, 5 y 6 de Setiembre, el Seminario Internacional sobre Legislación Ambiental, Desarrollo Sostenible y Cambio Global. Este Seminario es organizado por el Superior Gobierno de la Provincia de Salta, la Cámara de Diputados de la Provincia, el Ilustre Colegio de Abogados de Madrid, la Universidad Nacional de Salta, la Universidad Católica de Salta y el Colegio Universitario Cardenal Cisneros de España.

Las Autoridades de las Instituciones que organizan y patrocinan son, el Gobernador de la Provincia de Salta, Dr. Juan Carlos Romero; el Presidente de la Cámara de Diputados Alejandro San Millán; el Presidente de la Comisión Especial de Medio Ambiente, el Diputado Ingeniero José Antonio Vilariño; el Decano del Ilustre Colegio de Abogados de Madrid, doctor Luis Martí Mingarro; el Rector de la Universidad Nacional de Salta, C.P.N. Narciso Ramón Gallo; el Rector de la Universidad Católica de Salta, Dr. Patricio Colombo Murúa.

El Seminario contó con el auspicio de la Fundación Norte Grande, Diario El Tribuno, Canal 11 de Salta, Canal 2 de Salta y Yacimientos Petrolíferos Fiscales S.A.

El brazo ejecutor del Seminario fueron los miembros de la Comisión Especial de Medio Ambiente de la Cámara de Diputados que tiene como Presidente al Ingeniero José Antonio Vilariño; Vicepresidente el Dr. Arturo Domínguez Dentone; Secretario Raúl Hernán Filipovich y vocales los diputados Domingo Porcara, Mariano San Millán, Elizabeth Prudencio y Raúl García.

Por informes y para inscripción dirigirse a: Comisión Especial de Medio Ambiente, Rivadavia 737, Salta, C.P. 4400, Tel./ Fax (087) 31-0993 y Universidad Nacional de Salta, Buenos Aires 177, Salta, C.P. 4400, Tel./ Fax (087) 22-5497/99.

### PROGRAMA

#### Miércoles 4 de Setiembre

- (09.00 hs.)
- Evolución de la política Ambiental de la Unión Europea.
- Cambio Global: "Pérdida de Biodiversidad".
- (17.00 hs.)
- Modelo del sistema agrario sostenible.
- Utilidad, repercusión socioeconómica de la gestión.
- Sistema agrario productivo sustentable.

#### Jueves 5 de Setiembre

- (09.00 hs.)
- Legislación Ambiental de la Unión Europea.
- Legislación y experiencia del sistema de evaluación de Impacto Ambiental en la República de Chile.
- (17.00 hs.)
- Tipo de instrumentos fiscales ambientales.
- Importancia y utilidad. Carga impositiva.
- Cambio Global: "Desertificación".

#### Viernes 6 de Setiembre

- (09.00 hs.)
- Presentación del Anteproyecto de LEY de Protección del Medio Ambiente.

### DISERTANTES

#### INVITADOS ESPAÑOLES

Dra. SILVIA JAQUENOD de ZSÔGÔN

Ab. MARIA ROSA DIEZ

Ing. ESTEBAN ZSÔGÔN

Dra. DIONISIA GÓMEZ

#### INVITADO CHILENO

Sr. PABLO DAUD

#### INVITADOS ARGENTINOS

Dr. PEDRO TARAK

Lic. FELIPE RIVELLI

Ing. ROBERTO NEUMANN

Ing. JOSE LUIS ARCENO

Dr. JOSE ROLANDO VARGAS GIL

Dr. JUAN L. MINETTI

#### DIRECCION DEL CURSO

Dra. SILVIA JAQUENOD de ZSÔGÔN  
(ESPAÑA)

Ing. RICARDO HUMBERTO SALVO  
(ARGENTINA)

- Instrumentos técnicos de gestión ambiental en la Unión Europea - Eficacia y experiencia.
- (17.00 hs.)
- Legislación ambiental en el Mercosur.
- Cambio Global: "Atmósfera y cambio climático".

### OBJETIVOS

#### CONCIENTIZACION

De la problemática ambiental en el contexto regional, Mercosur y Unión Europea.

#### INFORMACION

Contribuyendo al intercambio de experiencias entre especialistas españoles y sudamericanos.

#### ACTUALIZACION

Dinamizando los conocimientos en materia de la problemática jurídica y económica del Medio Ambiente, tratando de encontrar un equilibrio en el dilema del desarrollo sostenible.

#### FORMACION Y ENTRENAMIENTO

Contribuyendo a la difusión y capacitación de académicos en el tratamiento de problemas del Medio Ambiente.

## MUNICIPALIDAD DE SAN LORENZO

*Saluda a su Pueblo en sus Fiestas Patronales*





# NOTICIAS DESDE EL TROPICO

Por Santos Vergara, corresponsal de La Gauchita, en Orán

## Un año con "La Gauchita"

Casi sin darnos cuenta, han pasado doce meses desde nuestra primera entrega, es decir, un año con las "Noticias desde el Trópico" en las páginas de "La Gauchita", compartiendo novedades y sueños con hermanos de toda la provincia y el país. Porque también en este rincón vegetal de Salta ocurren hechos y viven personajes dignos de destacarse, aunque no ocupen la primera plana de los diarios. De esos acontecimientos mínimos, gestados con amor y generosidad en el corazón de los pueblos; del quehacer silencioso y positivo de los hacedores de la cultura del interior, se nutren estas páginas. Y ellas seguirán abiertas a todas esas inquietudes, porque creemos que su difusión también es una forma de contribuir al crecimiento cultural de nuestro pueblo. Vaya nuestro agradecimiento al director de esta revista por permitirnos estar aquí, dando cuenta de nuestro territorio.

## Castilla y Vilariño en dos arterias de Orán

Los nombres de los escritores Manuel J. Castilla y Antonio Vilariño ha sido impuesto a dos pasajes paralelos de la ciudad de Orán. La iniciativa partió del Grupo Vocación cuando hace algún tiempo presentó una nota ante el Concejo Deliberante sugiriendo que los poetas salteños tuvieran su homenaje en las denominaciones de las nuevas calles de la ciudad. Fue así que, ante un proyecto presentado por el Bloque Renovador, el pasado 26 de mayo se aprobó mediante Ordenanza N° 859/96 del Concejo



Manuel J. Castilla

Deliberante de la Municipalidad de la ciudad de Orán, la imposición de los nombres de Manuel J. Castilla y Antonio Vilariño a los pasajes de las Manzanas N° 25 y concordante y N° 26 y

concordante de la Sección 7° respectivamente. Entre los fundamentos se destaca que estos escritores "dedicaron importantes obras a destacar esta región, sus hombres, sus paisajes y lo hicieron dentro de un estilo literario que enaltece a la literatura de Salta y del país todo". De esta manera, la mención de estos desaparecidos poetas salteños formará parte del lenguaje cotidiano de los oranenses, como un merecido y permanente homenaje en su memoria.



Antonio Vilariño

ESTACION DE SERVICIO  
Póngale un tigre a su tanque

Esso

**SAN MARTIN S.r.l.**

de Rafael y Edmundo Guadelli

TARJETAS  
de CREDITO

COMBUSTIBLE - LUBRICANTES - LAVADOS - ENGRASES  
CAMBIO DE ACEITE - ACCESORIOS Y REPUESTOS

Esmerada Atención  
las 24 horas

Avda. SAN MARTIN 895 (esq. Pellegrini) - SALTA - TE.: 21-0101 / FAX 21-4518





# Cultura entre cañaverales

pág. 11

REP. ARGENTINA. Salta, Setiembre de 1996. LA GAUCHITA

La ciudad de Hipólito Yrigoyen, la más joven de Salta, sigue produciendo hechos culturales. El pasado 11 de agosto tuvo lugar en la Casa de la Cultura un interesante acto organizado por la Comisión Directiva de la Biblioteca Popular "Jorge Luis Borges", con el apoyo de la Municipalidad de esa ciudad. Durante este acto se hicieron entrega de los premios a los ganadores del concurso literario "Canto a mi pueblo" auspiciada por la mencionada biblioteca. Los premiados fueron: Cecilia Tejerina, Celia Beatriz Bautista, Patricia Reynoso de Romero, Sandra Eugenia Parindari y Teresa Vallejos de González. Previo a la entrega, se llevó a cabo un espectáculo con la participación de Susana Medina, Luis Caro, Familia Lagomarcino-López, Ballet de Danza dirigido por Fanny Lezcano, Juan José Pérez, Teresita Almazán y Omar Quiroga. También hubo una muestra cultural, exponiéndose libros, artesanías de Sofía de Ruiz, cuadros de Magalí Toro y dulces regionales del Proyecto Integrado Pro-Huerta del INTA a cargo de Margarita Figueroa de Morales. El público concurrió masivamente y fue una noche realmente agradable.

Transcribimos aquí uno de los trabajos premiados:

## ENCAJE DE PUNTILLA VERDE

*Y allá, más al fondo, donde la vista apenas alcanza  
los cerros vírgenes en su lecho de nubes blancas,  
duermen su sueño indomable para los hombres.  
A sus pies descansan en solemne reposo  
los montes guardados al espíritu mortal.  
Ya más cerca, como delicado adorno,  
un majestuoso verde extendiéndose por doquier.  
La inmortal caña de azúcar, con su bendito néctar,  
rodea de vida a otras vidas.  
Y este sol... tibio en los fríos de invierno  
se vuelven verdugo en las interminables siestas del verano.  
Las aguas bajan trayendo alivio a tanta sed,  
llegan aportando vida a tanta vida.  
La brisa ardiente del verano parece implorar  
por una lluvia rogada para ayudar.  
Pronto la cosecha borrará las cicatrices  
que la naturaleza a la naturaleza marcó,  
y como el agua, el viento y el fuego  
la caña volverá a invitarlos a bailar  
su inmortal y monótona vida.*

*Patricia Emilia Reynoso de Romero  
(1º Premio Categoría Libre)*

## Los 202 años de Orán

*Fundada el 31 de agosto de 1794, la ciudad de San Ramón de la Nueva Orán cumple en este agosto sus 202 años de existencia.*

Al cierre de esta nota, un intenso programa de actividades culturales se cumplía en Casa Municipal de la Cultura y en otros espacios de la ciudad.

El mes aniversario se inició con la presentación del Ballet-Academia "El Palito" en el salón auditorio. La Embajada Cultural "Orán canta en Salta", con los músicos Conrado Certorbi (piano) y Kelly Wallar (viola) también presentaron su espectáculo en el mismo escenario.

Por su parte, la Comisión de Turismo y Desarrollo de

Orán lanzó el concurso "Bautice turísticamente a Orán" y la Banda de Música de Orán ofreció un recital.

Además de la presentación del canta-autor cubano Frank Delgado, los fotógrafos Roberto Córdoba y Tadashi Matsumoto presentaron una muestra de sus trabajos en el hall de la casa cultural. La puesta en escena del "El ex-alumno" por el grupo de teatro "El Galpón" y la presentación de Pequeña Orquesta Sinfónica, integrada por instrumentos regionales y bajo la dirección

de Sergio Godoy, formaron parte del programa.

También está previsto la proyección de videos documentales "Lazos" de Alejandro Arroz, presentación del cassette "Canto al Trópico" del Grupo Vocación de Orán, Coro de la UNSa, Sede Regional Tartagal dirigido por María Nelly Mecle, exposición artesanía y pinturas de artistas de Cafayate, entrega del Premio San Ramón, presentación del Ballet Estrella del Mar de Bahía Blanca, además de talleres y cursos y del tradicional "Festi Orán".





# El Grupo Vocación de Orán y su CANTO AL TROPICO

Con el título de "Canto al Trópico" acaba de conocerse el material grabado por el Grupo Vocación de Orán y que reúne las espléndidas voces de Rosa Luna, Amador Talero y Alcides Flechas, en un repertorio de canciones y poemas compuestos, en su mayor parte, por autores de Orán. Distintos ritmos, desde el tradicional pin-pin, pasando por la vidala y la zamba, hasta la chacarera, sostienen un mensaje colectivo que intenta mostrar personajes, costumbres y paisajes del Trópico salteño. Participaron de la grabación destacados músicos salteños como Daniel Ríos, César Gamarra, David González y Ramón Copa, junto a los oranenses Ricardo Zarra y Edgardo Valor. También cuenta con la presencia especial, en guitarra y voz, de Daniel Toro, tan querido en estos pagos. El cassette "Canto al Trópico" fue grabado en estudios de Carisma 2000 y fue declarado "De Interés Municipal" por la comuna oranense. Lleva una lámina diseñada por Santos Vergara y un texto que dice:

"El trópico es la comarca menos conocida de Salta. Costado norte del territorio provincial, frontera imprecisa entre Argentina y Bolivia, su paisaje se extiende entre las sierras subandinas y la llanura chaqueña. Es un mundo con características propias. Territorio del verdor y de los pájaros, residencia de la luz y de la arcilla, abrazo cordial de los ríos y de los hombres, el Trópico encierra un riqueza humana y cultural inédita. Desde tiempos remotos fue un lugar de encuentro, de sueños cruzados. En medio de esta extensión vegetal y humana, Don Ramón García de León y Pizarro levantó, hace dos siglos, la última ciudad, fundada por los españoles, de América, que dio en llamar San Ramón de la Nueva Orán. Muy luego nacieron otras ciudades hermanas, como Tartagal, con el mismo destino fronterizo. Por aquí transitan todavía los antiguos dueños del paisaje, con sus tradiciones y esperanzas a cuestas. Todavía el asfalto, con sus modernas motosierras, le disputa su espacio a la selva, pero la imagen del diablero con sus bueyes llevando las vigas de madera es un recuerdo vivo, cuando Orán era el corazón maderero de Salta. Cerca de allí pasan las aguas del Bermejo con toda su carga de

peces y leyendas. El Ucumar sigue habitando en la cueva de la imaginación popular, mientras una muchacha sueña con los cerros del Oeste. El amor es una promesa encendida en la plaza de cualquier pueblo. Dos acontecimientos siguen conmoviendo al Trópico: el carnaval y la fiesta patronal. Durante el primero, las alegrías y tristezas se vuelven danza en el pin-pin y canto ancestral en las comparsas. En el segundo, el milagro de agosto enciende

los lapachos en el corazón de los hombres. Desde algún lugar de la frontera asoma la memoria de Jaime Dávalos y Antonio Vilariño, celebrando el fervor del Trópico.

De todas estas vivencias dan testimonio las canciones y poemas seleccionados aquí por el Grupo Vocación de Orán y que las voces de Rosa Luna, Amador Talero y Alcides Flechas echan volar por los cielos de Salta y el país."

Los temas incluidos en este cassette son los siguientes: CAPRICORNIO (L. Erazú y J. Aguirre), SIGUIENDO MI SUEÑO (S. Saracho y A. Vicuña), Hoy ME CRECEN LAS MANOS (poema de Agustín Bas Luna), VIDALA DEL NOMBRAADOR (J. Dávalos y E. Falú), AMO (poema, Bas Luna), CUANDO ELLA CANTA (S. Vergara y A. Vicuña), ALGO PARA UNA PASTORA (A. Vilariño y D. Toro). Todos estos temas son cantados por Rosa Luna y los poemas recitados por Alcides Flechas.

Por su parte, Amador Talero interpreta el siguiente repertorio:

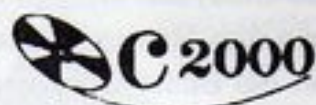
CHACARERA AL UCUMAR (S. Vergara y A. Talero), ANTIGUA SOLEDAD (Rubén Pérez), DEL RECUERDO, CUAL, QUE TIEMPO? (poema, Raúl Juan Reynoso), RIO TRISTE (Osvaldo Carrizo), RECUERDO DE ORAN (Osvaldo Carrizo), ALGO PARA ANASTACIO DIABLERO (Poema, Antonio Vilariño) y LUNA DIABLERA (Rubén Pérez).

La flamante grabación "Canto al Trópico" fue presentado en Orán el viernes 23 de agosto, con un homenaje al desaparecido poeta Antonio Vilariño, con los auspicios de la Municipalidad de Orán y la presencia de la esposa del poeta, señora Elba de Vilariño y de su hijo el ingeniero José Antonio Vilariño, actual diputado provincial.

Santos Vergara



Portada de la grabación "Canto al Trópico"



## ESTUDIO DE GRABACION PROFESIONAL

PRODUCCIONES DE CASSETTES y DISCOS COMPACTOS

ASESORAMIENTO Y ARREGLOS MUSICALES

TACTICAS PUBLICITARIAS

Ing. David González

20 de Febrero 841

(4400) Salta

Tel. (087) 32-9719 / 310948





¡MAESTRA!... ¡MAESTRO!  
elegiste...  
un quehacer de la vida  
elegiste...  
el camino que hoy recorres  
Quién te lo indicó? Alguien te ordenó?  
¡No! estoy seguro que no fue así  
¡El SEÑOR te guió!...  
y tu gran vocación y el amor por los pequeños

ayudó

Porque para tí  
un NIÑO es TU VIDA  
y le cantas a esa vida que crece  
un NIÑO es TU AMOR  
y le cantas a ese amor que acoge.  
Un NIÑO es TU CANTO  
y ese canto es TU PREGON.  
¡MAESTRA!... ¡MAESTRO!  
tu mano pequeña pero segura  
se agranda firme y así aprieta,  
encierra ilusiones infantiles,  
esperanzas puberales, alegrías y tristezas  
de corazones ingeniosos,  
de almas puras  
de espíritus mansos.  
¡MAESTRA!... ¡MAESTRO! Hornero laborioso  
que día a día trabajas con paciencia  
con afán, con amor, con esos hijos

que esperan de tí lo mejor.  
Junto a tus pequeños  
tú ríes y lloras, estás... alegre y triste.  
Pero el dolor y la amargura llegan

que llegan,

a tí,

llegan... cada fin de año.

Tu corazón sin prisa  
espera el... DESESPERADO DESENCUENTRO  
se van ELLOS, esos hijos. ¡TUS HIJOS!  
se va parte de TU VIDA  
se va el canto y queda en tí  
la DESESPERACIÓN.  
Porque tú, MAESTRA, MAESTRO, sabes  
que en cada NIÑO hay un hijo  
que... te llama sin gritar  
que... te necesita sin demostrar  
que... TE QUIERE  
que... TE MEZQUINA  
que... es parte de tu cuerpo  
pero como llega, un día se va.  
¡MAESTRA!... ¡MAESTRO! continúa

sigue

sonriendo a la adversidad...  
pero después de, ¡tanta tarea!  
no esperes ver tu nombre

grabado en bronce

ni tu figura esculpida en una piedra, en

mármol.

Pero ¡sí!, ¡sí! espera ansioso...

cuando...

ya retirado, alejado de los cuatro MUROS  
que fueron TU AULA  
Cuando ya los años pasen... una mano  
se tenderá a tí...  
y... una voz tierna, emocionada que...  
te traerá el RECUERDO... te dirá...  
¡MAESTRA! ¡MAESTRO!  
¡Yo!... ¡Yo! fui SU ALUMNO  
¡USTED! ¡USTED! me CULTIVO a mí.

Yolanda López.

## LA PRIMAVERA: Mensaje a la juventud

Por  
José Fadel

Jóvenes, llegó la Primavera! ¡Día  
vuestro! ¡Día del estudiante!

Un mensaje alado y ancho de  
amores se levanta desde todos los  
corazones.

Cuántos pensamientos nos sugiere,  
cuántas ilusiones consoladoras  
nos forja. Cuántas esperanzas son-  
rientes y alentadoras se elevan del  
espíritu al solo conjuro de vuestro  
día. Pareciera que Dios, en la in-  
mensa sabiduría de su obra la  
hubiese puesto como etapa milagro-  
sa en el camino de los hombres  
para levantar sus ánimos.

¡Estudiantes!, vosotros sois los  
llamados a festejar este día, porque  
él representa, en alegría intermina-  
ble, uno de los más nobles y puros  
de los períodos de la existencia, la  
radiante juventud.

Unid vuestras voces al canto uni-  
versal y rogad al creador de tanta  
maravilla os conceda la fuerza sufi-

ciente para llevar a cabo vuestros  
más sublimes ideales.

Que vuestros anhelos no se vean  
jamás turbado por las bajezas de vil  
codicia y que se abran vuestros  
espíritus para derramar por sus  
puertas colosales el caudal inagota-  
ble de la generosidad y la virtud que  
alegran el corazón.

Hoy respiramos con plenitud el  
aire despejado de la primavera, el  
espacio se agita perforado por el  
vigoroso impulso del progreso. Las  
energías de nuestros hombres y  
mujeres, crean y multiplican día a  
día nuevas energías porque el traba-  
jo es el fundamento de la vida misma.

Corresponde a vosotros cuidar y  
multiplicar esa riqueza, hacer que  
los campos, el taller, la fábrica, la  
escuela, sean el hontanar de la lu-  
cha creadora.

¡Estudiantes!, estais al amanecer  
de la vida, comenzais a tener las

alas con la mirada fija en la realiza-  
ción de los grandes ideales;  
aprovisionad inteligencia y corazón  
para el largo viaje.

Vuestra juventud resiste los em-  
bates morbosos de los egoísmos  
humanos; estais en condiciones de  
edificar para el futuro, de ofrecer al  
derecho, a la justicia, a la moral y a  
la libertad, el contingente de vues-  
tros sacrificios.

Que la obra esta, que recién  
comenzais como estudiantes, y que  
aún se desliza tímida pero decidida  
ante la frialdad de la mayoría, cobre  
impulsos renovados abrazando en  
sus proyecciones a todos los aman-  
tes de la belleza espiritual, la belleza  
del alma, que es la más pura, la más  
imperecedera.

Jóvenes, ¡Gozad de vuestro día!,  
y aprovisionad inteligencia y cora-  
zón para que vuestro destino sea  
brillante, simplemente brillante.

**FANCHO  
CABRERA**

COMESTIBLES S.H.

Atención especial a  
cooperadoras escolares

Avda. SAN MARTIN 1662 - TEL. 320537 - 4400 SALTA

FIAMBRES - LACTEOS  
GOLOSINAS  
ART. DE LIMPIEZA





## ORIGENES E HISTORIA DEL JAZZ

Ustedes se preguntarán, quizás, ¿porqué hablar de jazz?, ¿porqué hablar de los Estados Unidos de Norteamérica?, mi respuesta es breve: El jazz es una gran escuela musical.

Al igual que el Tango y nuestra música popular argentina (que veremos más adelante detalladamente, el jazz merece ser tratado y respetado por el solo hecho de tener un carácter social desde sus orígenes, que va enraizado con lo musical, que es lo que nos interesa.

Esta breve reseña histórica del jazz y su evolución, les enseñará, cuán importante es el ser humano, músico, de distintas razas y épocas, quien va marcando a través del tiempo, la evolución de esta "Gran Escuela Musical" (El Jazz) que junto a la "Escuela de Música Clásica", son las dos más importantes desde el punto de vista de la temática y la técnica en la ejecución e interpretación musical.

Queridos amigos lectores de "Nuestra Gauchita", acompañenme a emprender este apasionante viaje imaginario por "El Mundo Jazzístico".

EL JAZZ, surge aproximadamente entre los años 1860 y 1870, en el sur de los Estados Unidos, más precisamente en New Orleans.

Esta música nace con el músico de raza negra, el negro es quien rescató los instrumentos que usaban las bandas de música de aquella época. Algunos de esos instrumentos eran: la trompeta o corneta, el saxo, el clarinete, etc. Más adelante se incorporaron el piano, el contrabajo, la tuba, el banjo, la guitarra y la batería. El Jazz, al igual que el Tango, se comenzó a tocar en lugares prohibidos, por ello es que en el año 1917, es censurado en Nueva Orleans, porque se tocaba en cabarets, en sitios de baja cultura y de mal vivir. Dicha situación social, hizo que esta música cambiase de escenario, es decir, pasó a otras provincias o estados, como Chicago. Allí, adquirió más valor y entendimiento que en Nueva Orleans. En Chicago, podemos nombrar a unos de los músicos que más ha trascendido como interprete "nato" del Jazz, él es Louis Armstrong, también conocido como "El Padre del Jazz". El era negro-negro (de genes africanos), y no negro afrancesado. Armstrong tocaba la trompeta o corneta a válvula (que era un poco más chica que la trompeta que conocemos hoy).

Entre 1920 y 1930, Armstrong ya era considerado "La estrella del Jazz".

Armstrong = Estilo Chicago. La primeras grabaciones se hicieron en esa ciudad en el año 1924.

El músico negro, era un músico intuitivo, nunca había estudiado, no era un músico académico.

El negro era un músico improvisador, tocaba de oído, expresaba sus sentimientos con Swing. "EL SWING" es como una "Pisca de Gusto", que tiene el ritmo, y se manifiesta con el movimiento del cuerpo, los pies, la erizada de la piel, etc... El Jazz es una música que se basa bastante en la improvisación y tiene como elemento prin-

cipal a "la sorpresa". Es una música que hay que saberla escuchar para poder entenderla, por ello es que varios coinciden en decir que "El Jazz es Música para Músicos". Esta es una definición tajante, dada por los músicos más elitistas y amantes de este género, porque existen personas, que sin ser ejecutantes de Jazz, ni mucho menos son músicos, llegan a entender y "encariñarse" de esta música tan hermosa.

Debo destacar también la aparición del italiano Alcapone en el escenario jazzístico de la época, quien era un amante del Jazz, y protegía a los músicos de su tiempo.

En la década del '40, el Jazz para de Chicago a Nueva York y posteriormente a Kansas City (donde se comienza a tocar un Jazz muy importante).

Hasta este entonces el Jazz nació y creció con el músico de raza negra (al igual que el Rock and Roll).

Ahora comienzan a surgir Los Músicos Blancos, que eran músicos académicos interesados por el Jazz, estos iban a ver a los músicos negros.

Leon Bismark Balmer (BIX), músico blanco, era representante del estilo cult.

Comienzan así, a desprenderse distintos estilos de Jazz. Es necesario hacer una clasificación, según la melodía y estructura que aplican los músicos.

Desde la aparición del saxofonista negro "Charlie Parker", los trompetistas "Miles Davis" y "Dizzy Gillespie"; creadores del estilo Be Bop, podríamos decir que se delimita un antes y un después, es decir lo anterior es "Jazz tradicional", lo posterior a Parker es "Jazz Contemporáneo", éste, es el más extenso, está "plagado" (por así decirlo), de virtuosos y de extraordinaria técnica como por ej. Chick Corea, que es uno de los más importantes músicos del Jazz de Vanguardia, incluso, algunos no lo pueden clasificar por tener elementos tan modernos, y que van fusionados con otros ritmos, algunos latinos, africanos, orientales, etc.

El Free Jazz (El Jazz Libre) es el Jazz que no tiene una estructura armónica rígida (se toca libremente) sería muy extensa la lista de músicos que fueron virtuosos y que triunfaron en su instrumento, solo voy a nombrar algunos de ellos: Trompetistas: Louis Armstrong, Dizzy Gillespie, Miles Davis, Freddie Hubbard y Winton Marsalis.

Saxofonistas: Charlie Parker, Dexter Gordon, Coleman Hawkins, Stan Getz y Paquito D'Rivera.

Pianistas: Oscar Peeterson, Kenny Keerland, Bill Evans, Lyle Mays y Chick Corea.

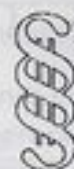


por Rubén Chamme

RUBEN CHAMME

PRODUCTOR ARTISTICO

TEL. 087-210838 - SALTA - CAPITAL

Dirección, arreglos  
batería, bandoneón  
y percusión

PARA

GRABACIONES MUSICALES





## “QUE NUNCA MUERA LA CANCION”

(Chacarera doble)

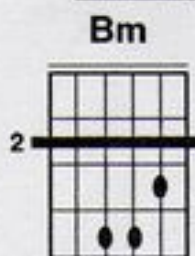
Letra: Jorge Díaz Baviero  
Música: Rubén Chammé  
Rodrigo Pequeño  
Album: "Universo"  
Estudios Ramón Vivas  
Salta 1995



pàg. 15

REP. ARGENTINA. Sala, Setiembre de 1996. LA GAUCHITA

- 1) Como Pedro y como Pablo  
o como Juan yo soy cantor,  
tocaré lo mismo que hablo  
porque en la vida es lo mejor  
y aunque me busquen establo  
yo soy el potro del amor.



- 2) Rama tibia y de colores  
y en cada gajo su nidal,  
tengo todos los pñmores  
para juntarme en un casal,  
sin embargo los mayores  
dicen que todo lo hago mal.



- 3) No me pregunten donde estuve  
sólo me importa donde voy,  
soy un poco lo que tuve  
del otro poco también soy,  
al soñar como una nube  
se viaja del ayer al hoy.



## Estribillo

A 6/7  
Ritmo, tiempo, pelo largo,  
Am7  
pelo corto, discusión  
G#  
que unos hacen por encargo  
C#9  
y otros sin tener razón;  
F  
mate dulce o mate amargo,  
A1F# B7  
que nunca muera la canción.



- 4) No critiquen al que toca  
y mucho menos al cantor,  
el estilo es como un traje  
y uno se pone su color;  
escuchemos el mensaje  
que ha sido escrito con amor.
- 5) Que dolor más desgraciado  
saber y no poder decir,  
ser un pájaro enjaulado  
en celdas de oro hasta morir,  
sin presente ni pasado  
tratando de sobrevivir.
- 6) No se asusten si el sonido  
igual que el fuego empieza a arder,  
sólo hay que tener oído  
para lo que hay que defender;  
la censura es el olvido  
y nadie vuelve del ayer.

## PAGINAS BLANCAS

Letra Daniel Toro  
Música Rubén Chammé  
Carolina Calderón  
Album: Rubén Chammé y su gente  
SALTA - 1996

Tu alma es como un libro  
con las páginas blancas  
quiero escribir en él  
cuanto te quiero.

Que me lleves en tí  
como un tatuaje  
y que digas mi nombre  
en cada verso.

Que todo esté vacío  
vacío con mi ausencia  
que no puedas cantar  
en mi silencio.

Que me sientas de fuego  
que no puedes  
si estoy cerca  
que me sientas de nieve  
si estoy lejos.

### Estribillo

No creas que el amor es un pecado  
Dios bendice la vida que se da  
el amor de la lluvia  
aquí en la tierra  
y el deseo de estar en tu ansiedad  
pecado es no querer cuando se quiere  
renegar de la fuente y tener sed  
un minuto de amor salva una vida  
piensa en tu libro en blanco  
y quíereme.





# CARRETERAS

Los corredores en ejecución y en proceso, central y con mejores características son el resultado de 30 años de dedicación del Alcalde Jorge Soria por la unidad y el desarrollo de Iquique y el Cono Central de Sudamérica, para llegar con nuestros productos a los mercados de Asia-Pacífico, Europa, África y América del Norte.



## EL CORREDOR BIOCEANICO CENTRAL LE DA SALIDA, A TRAVES DE IQUIQUE, AL CORAZON DE SUDAMERICA.

- ▶ IQUIQUE • PICA • SACAYA • LLICA • CHALLAPATA • ORURO • LA PAZ • GUAYARA MIRIM • PORTO VELHO
- ▶ IQUIQUE • PICA • SACAYA • CANQUELLA • UYUNI • POTOSI • SUCRE • SANTA CRUZ • CUIABA • BRASILIA
- ▶ IQUIQUE • PICA • SACAYA • UYUNI • TUPIZA • TARIJA • V. MONTES • M. ESTIGARRIBIA • POZO COLORADO • CAMPO GRANDE • SANTOS
- ▶ IQUIQUE • UYUNI • TUPIZA • TARIJA • V. MONTES • M. ESTIGARRIBIA • POZO COLORADO • ASUNCION • CIUDAD DEL ESTE • F. DE IGUAZU • PARANAGUA
- ▶ IQUIQUE • UYUNI • TUPIZA • LA QUIACA • JUJUY • SALTA • P. ROQUE SAENZ PEÑA • RESISTENCIA • CORRIENTES • PORTO ALEGRE • RIO GRANDE

Estimados Amigos de Sudamérica y el Mundo: Estos documentos son la conclusión de toda una vida en busca de la Unidad del Cono Central de Sudamérica. Un sueño de 30 años que hoy se está haciendo realidad. Los mercados del Asia-Pacífico, de Europa, Norteamérica y África pueden llegar, salir y/o transitar a través de las grandes carreteras bioceánicas.

Hoy estamos abriendo el corazón de Sudamérica. La zona más rica y productiva del mundo, que busca salir a los mercados del Asia-Pacífico, donde esperan 2.500 millones de personas que comen cuatro veces al día. Ese es el futuro esplendor que nos espera a los países que conformamos el Cono Central de Sudamérica que aquí mostramos: El nordeste Argentino, Bolivia, Paraguay, el sur del Perú, Brasil, Uruguay y el norte grande de Chile. Las carreteras que aquí mostramos y por sobre todo el llamado Corredor Central, son las vías del desarrollo que sacarán a nuestros pueblos de la pobreza y son el resultado de más de 30 años trabajando porque se consoliden y se unan así nuestras regiones. Hasta hace poco, los países sudamericanos se unían sólo a través de sus capitales y bordeando los Andes, pero nunca uniendo el Pacífico con el Atlántico, salvo Valparaíso - Santiago - Buenos Aires. Así nunca se llegó al corazón de Sudamérica y así nunca este se abrió al Pacífico. Desde esta ciudad, Iquique, después de 25 años de estudio propusimos en

1985 dos Corredores Bioceánicos, hoy aprobados por los Presidentes de los respectivos países, un Corredor Norte que va desde Iquique hasta el Puerto de Santos en Brasil, pasando por Santa Cruz, Bolivia, y el Corredor Sur que sale de Iquique y llega a Río Grande do Sul en Brasil, pasando por Jujuy y Salta, Argentina; y en 1992 el Alcalde Soria junto con su hijo Diputado Soria Macchiarelli y otros visionarios hombres de Iquique los recomenzamos durante 45 días y comprobamos así la factibilidad de estos corredores. Pero la Cordillera de Los Andes, majestuosa e imponente seguía siendo un obstáculo para que el transporte terrestre fuera rápido y barato. Conscientes de ello, no cesamos en la búsqueda de la mejor opción. El 20 de agosto de 1995 iniciamos el recorrido del que hoy se conoce como Corredor Central, el cual presentamos a ustedes. Este nos entrega la posibilidad de partir de 0 metros de altura, a nivel del mar y llegar hasta el Altiplano a más de 4 mil metros de altura, sin tener que cruzar grandes pendientes y siempre casi en línea recta, un tramo donde la Cordillera de los Andes se abre formando una entera planicie que nos permite llegar al altiplano de Bolivia.

Este nuevo corredor nos entrega cinco opciones concretas detalladas en este mismo plano, más allá de las sub-rutas que nacen en cada localidad y que se unen a los otros corredores. El ordenamiento de todas estas rutas y estos corredores, más las conexiones con las hidroviarias Membré, Paraguay Paraná y Río Teñé, nos significó volcarlo en un plano, centenares de veces corregido gracias a los miles de kilómetros recorridos en estos treinta años, como también con aportes después de cada visita realizada a los países del cono central o de quienes han llegado hasta el gabinete del Alcalde. Aquí también consignamos experiencias y conocimientos de amigos de Brasil, Bolivia, Argentina, Paraguay, Uruguay, Perú; y le de dos Congresos de Alcaldes del Cono Central de Sudamérica y el Segundo Congreso del Comité Latinoamericano de Parlamentarios Municipales, en Septiembre de 1995, realizado en Iquique, donde se aprueba el Tercer Corredor. Entonces este corredor central se convierte aquí en una vía que atraviesa el Cono Central desde el Pacífico al

Atlántico en una recta con un 70 por ciento de asfalto y lo demás ripado de fácil tránsito para camiones de alto tonelaje, con algunos tramos sin pavimentar en terreno altiplánico de suelo duro, los que una vez asfaltados o ripados permitirán terminar este gran corredor: verdaderos "Canales de Panamá" terrestres en América del Sur. Esta es la verdadera Estrategia de Desarrollo, desde donde surgirán los programas derivados del progreso que traen consigo las carreteras y que sacarán a nuestros pueblos de la pobreza. Para que todos tengan acceso igualitario a la educación, la salud, la vivienda digna, la alegría de vivir así enfrentar los desafíos del Siglo XXI.

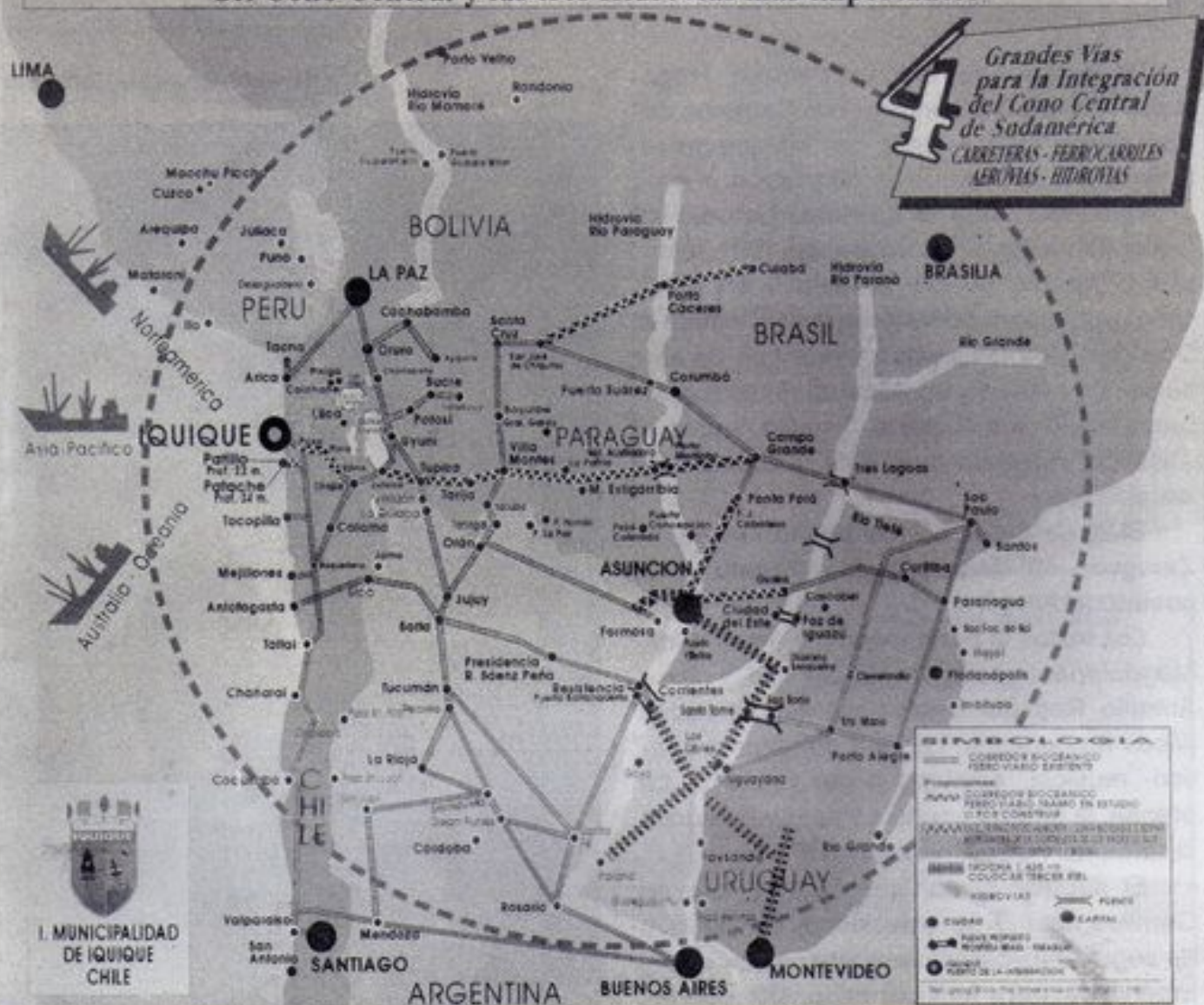
Con aprecio y cariño,

Jorge Soria Quiroga  
ALCALDE DE IQUIQUE, CHILE



# FERROVIAS

**Abren el Corazón de Sudamérica al mundo y enlazan en sus líneas a los 7 países del Cono Central y las tres Hidrovías más importantes**



Trenes e Hidrovías: la fórmula para entrar al Pacífico con los productos del Cono Central y de allí a los mercados del Asia, Europa, África y América del Norte. Segundo punto del Gran Proyecto del Alcalde de Iquique, Jorge Soria Quiroga, para el despegue del corazón de Sudamérica.

Los Ferrocarriles han sido siempre el transporte terrestre más efectivo para grandes volúmenes de carga. La historia de los pueblos de América casi siempre está ligada a la aparición de un tramo ferroviario. El Cono Central de Sudamérica posee una amplia red de líneas férreas que cruzan en las cuatro direcciones nuestro continente, pero por razones difíciles de comprender, jamás se han unido para crear un corredor Costa a Costa que integre al continente, paradójicamente se da el caso de que cuando es posible interceptar una línea desde el Pacífico con otra desde el Atlántico nos encontramos que son diferentes en su ancho, y así se corta la aspiración de conectar un tramo con otro. O se da el caso de que sus tramos son tan largos desde un punto a otro que los vuelven antieconómicos para el empresario. Los trazados que aquí mostramos nos grafican las posibilidades reales de tránsito ferroviario y proponemos nuevos tendidos de líneas para generar Corredores Ferrocarrileros Bioceánicos que lleven lo mejor del corazón de sudamérica hacia el Pacífico en donde está la Puerta de

Salida hacia los mercados del Asia Pacífico, Oceanía y América del Norte. Iquique es la opción de desarrollo para el Cono Central, desde aquí y a través del ferrocarril, (Se propone construir un tramo ferroviario desde Pozo Almonte pasando por Pica, Laguna del Hualcán y llegando a la estación de Ujina, único tramo en Sudamérica que no pasaría por las alturas de la Cordillera de los Andes, lo que lo hace ser sumamente rápido.) no sólo llegamos al Atlántico, desde donde accedemos a una entrada y salida para Europa y África, sino que además nos enlazamos a las hidroviás más importantes: Río Mamoré y Ríos Paraguay-Paraná, además del tramo del Río Teeté que parte desde Sao Paulo y se conecta al Paraná, de esta forma accedemos al sistema de navegación fluvial más extenso de Sudamérica. Mediante la conexión Hidrovia - Ferrocarril se aumenta el volumen de cargas en tránsito, además de reactivar los puertos fluviales hasta ahora en vías de desaparecer, dando un impulso nuevo al comercio en el corazón de América del Sur. Casi 30 años de estudio y cientos de horas de viaje, por tierra y por aire, permiten que desde Iquique, puerto chileno del Pacífico, se entregue esta proposición de integración y desarrollo mediante el uso y proyección de las vías férreas e hidroviás. Sólo impulsando este proyecto, en conjunto con las carreteras y las rutas aéreas, obtendremos los recursos para que Sudamérica se libere definitivamente de la pobreza y el subdesarrollo, y deje de ser un continente de segunda y tercera categoría, y pase a ocupar el sitio que le han negado, el de potencia económica. El gran abastecedor del mundo.

**Can Agreolo y Carliño.**

**Jorge Soria Quiroga**  
Alcalde de Iquique



# HUGO CABANA

## UN PUENTE POETICO MUSICAL

Por  
Vicente Ernesto Ceballos

El destacado artista salteño Hugo Cabana, integró el conjunto Los Cantores del Alba desde 1978 a 1983, con los que grabó 8 discos, 2 de los cuales obtuvieron el oro.

En 1990 viaja a España. Estudia el folklore andaluz. En Córdoba, en 1991, interpreta "Cantes de ida y vuelta". En 1992 compone la obra poética musical "Cantata a Córdoba" con los poetas y músicos de esa tierra. En 1993 se traslada a Huesca, para preparar, lo que llamaría "Puente sobre el Atlántico", uniendo la música y el canto de los pueblos.

El 30 de Setiembre de 1994 presenta en Zaragoza su disco "Copla y Viento" con poetas de Aragón.

Los textos le pertenecen a Manuel Vilas, Magdalena Lasala, Paco del Cid y José Antonio Rey del Corral, expresivas voces líricas aragonesas. La idea del puente poético-musical, empieza a ser realidad. La prensa, la crítica española valora y reconoce la tarea de Hugo Cabana.

El popular cantor salteño vuelve a su Cerrillos natal y se entusiasma con la idea de seguir musicalizando poetas españoles y argentinos, para fortificar el soñado puente, que unirá y mezclará los ingredientes culturales de los dos lados del océano.

Hugo Cabana que tu empresa constructora de sueños, posibilite el canto que una los pueblos.

Gracias, Hugo, por ser embajador de Salta, de Argentina, de Latinoamérica, con tu voz, con tu sentimiento y con tu guitarra.



El cantautor Hugo Cabana

H  
O  
T  
E  
L



*Gran Real*

GRAL. GÜEMES 128  
Tel. 0868-21231  
Fax 0868-21016  
Cafayate - Salta  
República Argentina

- Habitaciones con baño privado
- Calefacción central
- Teléfono
- Música funcional
- Pileta de Natación



- Salón de té
- Sala de estar con TV y aire acondicionado

*Gran Real*





## NOTICIAS DE TUCUMAN

**TUCUMAN:** El corresponsal de La Gauchita en Tucumán, el procurador Cesáreo J. Pastrana nos informa que en el mes de Setiembre en la provincia de Tucumán se realizarán los siguientes festivales: la Fiesta Nacional de la Empanada en Famaillá; Fiesta Provincial de la Zamba en San Miguel de Tucumán; Fiesta del Sauce en Río Colorado y el Setiembre Cultural en San Miguel de Tucumán.

**TUCUMAN:** La Revista tucumana "Tiempo de Compartir" del mes de junio, incluyó en la página 4 un comentario de La Gauchita N° 25 del mes de mayo. Agradecemos a los colegas de la revista "Tiempo de Compartir", que dirige Hugo Barber y que incluye en sus páginas trabajos de escritores del noroeste y dibujantes y pintores. Esta publicación coleccionable fue declarada de Interés Cultural por la Secretaría de Cultura de la Provincia de Tucumán. Los que deseen establecer contacto con los colegas deben dirigir su correspondencia a: "Tiempo de Compartir", Lavalle 1214 - 4000, Tucumán o bien al Teléfono (081) 24-3477

## A.PRE.CA.C. y EL DIQUE CABRA CORRAL

En reunión llevada a cabo el día 7 de Agosto del corriente año y con la presencia de 24 personas, se formó la Primera Comisión Directiva de la "Asociación Preservación Cabra Corral", con las siglas: A.PRE.CA.C.

Dicha Comisión quedó formada por las siguientes personas y cargos:

- Presidente** ISMAEL BRIZUELA
- Vice presidente** WALTER LUIS LUNA
- Secretario:** EMILIO SAVOY URIBURU
- Pro secretario:** CARLOS SASTRE
- Tesorero:** JUAN CARLOS MORIZZIO
- Pro tesorero:** JOSE A. SAGRIPANTI
- Vocales Titulares**
  - ALBERTO ABUDI
  - ROBERTO DIB ASHUR
  - ASADUR LEMSEYAM
  - SERGIO QUIÑONES
  - EDUARDO CEBALLOS
  - EDUARDO GONZALEZ GALLI
- Vocales Suplentes:**
  - JUAN CARLOS FIORILLO
  - JOSE DARIO PIZARRO
  - ARMANDO MOSCA
  - ANA MORA DE CARO
  - NESTOR ULMI
  - RAFAEL ARGANARAZ

**Organo de Fiscalización**

MIGUEL ANGEL DURAN

Reunida esta flamante Comisión, el 14 de Agosto, se formaron las siguientes Sub-Comisiones:

**Prensa, Difusión y Relaciones Públicas**

JUAN CARLOS FIORILLO, EDUARDO CEBALLOS y Prof. JOSE DARIO PIZARRO

**Deportes:**

JUAN CARLOS MORIZZIO, EMILIO SAVOY URIBURU, MIGUEL ANGEL DURAN, JOSE SAGRIPANTI, Dr. ALBERTO ABUDI, NESTOR DURAN, ARMANDO MOSCA.

**Saneamiento y Estudio de la Contaminación:**

Ing. WALTER LUIS LUNA, Dr. EDUARDO GONZALEZ GALLI, Ing. SERGIO QUIÑONES, Ing. JUAN CARLOS PALARIK, Ing. RICARDO PEREYRA, Ing. RICARDO SALVO.

Estas Sub-Comisiones esperan la colaboración de todas aquellas personas que quieran aportar datos, informes, inquietudes y sugerencias para llevar a cabo esta loable tarea de mejorar las condiciones del estado de nuestro Complejo Hídrico y de todo el Sistema Hidrográfico del Norte argentino.

Las reuniones se llevan a cabo en el Bochín Club, todos los Miércoles a las 22 horas; Estas instalaciones fueron puestas a disposición de A.PRE.CA.C. por las autoridades del Club, y está ubicada en calle Rivadavia 963 de Salta.

**SUB-COMISION DE PRENSA DE A.PRE.CA.C.**

**TRAMITES COMERCIALES  
ALQUILER CASAS Y DEPARTAMENTOS  
RENT A CAR**

**MAXIMO R. CARRIZO  
SUSANA H. ESTIVI**

Argentinos que piensan en los argentinos  
Avda. Gómez Carreño 2498 (esq. Pasaje Osvaldo Muñoz) - Iquique - Chile - FONO 438603





## PERIODICO ESCOLAR

El 25 de mayo de 1996 fue sin dudas un día crucial, no solo en la historia de la escuela 529 Justo José de Urquiza de General Güemes sino de toda la provincia, porque ese día comenzó el faraónico trabajo encarado por este establecimiento educativo primario de nuestro medio; se trata de la realización de un periódico anual denominado: "Visto con ojos de niño".

Este ambicioso proyecto aúlico, escuela y a nivel institucional, partió de la iniciativa de Olinda Pacheco de Rodríguez, Elva Ramona Pérez de Ayuso, maestras de 6° A y B respectivamente, secundados por alumnos y padres contando con la aprobación del personal directivo integrado por: Estela Machado de Lutre, Delia Leguizamón, y Josefa López de Acuña.

A medida que fue madurando la idea se plegaron los esfuerzos de todo el establecimiento y en definitiva de toda la comunidad güemense ya que el Concejo Deliberante local declaró mediante la ordenanza 48/96 de interés municipal dicho trabajo, recibiendo también el apoyo incondicional de la intendencia, de los legisladores del Dpto. y de los medios de comunicación de la zona.

La Gauchita, a través de su corresponsal fue testigo del tesonero y brillante trabajo de redacción de este periódico que pretende mostrar, desde una óptica infantil, a General Güemes en todos sus ámbitos (social, político, cultural, religioso, etc.). También desde esta página queremos enaltecer el gesto de diario El Tribuno que se ofreció para realizar la edición e impresión del Periódico que, Dios mediante, en octubre próximo estará en la calle. ¡Suerte y felicitaciones! por este valioso aporte a la cultura.

## FESTIVAL DE LA MONTAÑA

Por Calixto R. Ríos

Corresponsal de La Gauchita en Cafayate

Con verdadero júbilo se llevó a cabo el Festival de la Montaña, en el Anfiteatro de la Quebrada a Cafayate.

La Gauchita estuvo presente en la persona del corresponsal de Cafayate.

Con impresionante marco natural, una catedral de la acústica, los artistas se llevaron al aplauso del nutrido público. La mayoría eran familias que estaban de vacaciones invernales, provenientes de distintos rincones del país. Gran entusiasmo y rostros con lágrimas por tantas sorpresas y por tantas bellezas.

El grupo de organizadores estaba encabezado por Hugo Guantay, Haro Galli, Daniel D'amico, entre otros. No escatimaron esfuerzos para que la fiesta tuviera esplendor. Se contó con la presencia de una especial cartelera de artistas de Cafayate, San Carlos y de la misma quebrada. Llegó también una delegación enviada por la Secretaría de Cultura de la provincia, dirigida por la profesora Ana M. Soria.

La apertura estuvo a cargo de Hugo Guantay, quien agradeció a los turistas y público en general y presentó al bagualero Solano Cardozo de Cafayate. Luego se presentaron el solista Walter Casimiro, el bandoneonista Agustín Torres y su conjunto, la bagualera Chicha Guanica, alumnos de la Escuela de Música de Cafayate, el bagualero Silvio Burgos de El Barrial, Departamento de San Carlos, Los Hermanos Brizuela, Carlos Orqueras, Rummy Punky, Atilio y Elena Yapura, La Ruperta de los Valles (revelación), el Dúo Sol y Arena, Inti Kari, Runakay y el maestro Manolo Fernández y su conjunto carpero.

El espectáculo comenzó a las 11.30 y finalizó a horas 16 con un homenaje al artesano y músico reciente desaparecido, habitante de la Quebrada, NICO YAPURA.

A la finalización se le brindó un almuerzo a los artistas en la casa de Emilio Haro Galli, en la Banda de Arriba, en Cafayate.

La Gauchita alienta a los organizadores para que sigan produciendo este tipo de manifestación cultural, con las características naturales que se brindó.

La  
Ruperta  
de los  
Valles,  
revelación  
del  
Festival  
de la  
Montaña,  
personaje  
de  
singular  
picardía.



**ARTESANIA**  
*Víctor Cristófani*

Tinajas - Huacos - Botijos - Macetonas  
Tinajas hasta de 1,60 mts. de altura

Reserve con tiempo su tinaja.  
Se reciben pedidos de todo el país.



Ruta 40 -al lado del arroyo Don Lelio- en la entrada a Cafayate





# POR QUE COMIENZA EL FIN

(Zamba)

Exito de "Los Sauzales", Mario Alvarez Quiroga y "Los Tucu Tucu"

Letra: Jorge Díaz Bavio

Música: Jorge Milkota

No queda nada más que la costumbre  
ni otro fuego en torno que esta lumbre,  
desnudos como noche tras el sol  
somos la alquimia del alcohol  
cuerpos vencidos por la herrumbre;  
tendidos entre sombras del ayer,  
tan sólo un hombre, una mujer,  
resabios de un amor.

Ninguno de los dos quiso jugarse  
cumplida la rutina hasta agotarse,  
el mundo fue un pretexto para huir  
hacia la luz de otro jardín  
para volver a enamorarse;  
el día abrió los ojos junto a Dios  
para olvidarse de los dos  
por que comienza el fin.

(Estribillo)

Ya vez que todo termina  
y el alma empieza a olvidar,  
las manos son despojos del dolor  
un frágil pétalo el amor

nos vio rodar como suicidas,  
ahora sobre el nuevo amanecer  
quiero el milagro de tu piel  
y renacer en vos.

(2)

No hay restos de ese aroma que se ha ido  
que pueda rescatarnos del olvido,  
tapados entre lágrimas de horror  
nos damos cuenta del error  
y valoramos lo perdido;  
si al menos fuera un sueño de cristal  
el bien rompiera contra el mal  
hiriéndolo de amor.

Sembramos contra el viento y contra el frío  
sin nada más que espuma de rocío,  
la tierra siempre ávida de luz  
tuvo en la sombra fosa y cruz  
con tu recuerdo y con el mío;  
semillas de un fantasma sin edad  
que anda de luto en la ciudad  
por que comienza el fin.

**FERRETERIA  
CASEROS**



Electricidad •  
Cerraduras •  
Herramientas •

20 de Febrero 10 - (4400) Salta - Tel. 212629





# DANIEL TORO

## FLAMANTE ASESOR DE CULTURA



Daniel Toro y el Director de La Gauchita.

El lunes 26 de Agosto el trovador salteño Daniel Toro asumió como Asesor de Folklore de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta. Presidió el Acto el Gobernador de la Provincia, Dr. Juan Carlos Romero, acompañado por el Ministro de Educación, Dr. Antonio Lovaglio y la Secretaria de Cultura, Ing. Adriana Pérez.

La familia cultural Salteña asistió masivamente dándole un marco importante y lleno de afecto. Luego de las palabras del señor Gobernador, habló Daniel Toro y se comprometió a trabajar por el cancionero de Salta. El momento culminante se lo vivió cuando Daniel Toro gui-

tarra en mano interpretó temas de su autoría que provocaron el aplauso emocionado de los asistentes.

La Gauchita le augura éxitos y pone esta publicación a su servicio, para que la utilice como un vehículo que transporte las ideas que serán el centro de su gestión. Al Gobierno de la Provincia nuestro beneplácito por tan feliz elección.

Que la provincia, Daniel Toro y todos los salteños seamos testigos de la definitiva resurrección de la canción nuestra de cada día.

!!!SUERTE MAESTRO!!!

### SUSCRIBASE a



**La Gauchita**  
REVISTA SALTEÑA  
COLECCIONABLE



**INSTITUTO CULTURAL ANDINO**

Por Correspondencia,  
personalmente o  
por teléfono.

**\$20** por un año - (12 números)  
**\$10** por medio año - (6 números)

Vicente López 1456

-

(4400) Salta

-

Tel. (087) 395064





# EFEMERIDES de SALTA del MES de SETIEMBRE

pág. 23

REP. ARGENTINA. Salta, Setiembre de 1996. LA GAUCHITA

**1 de setiembre de 1970:** Apareció en Metán el primer número de la revista "Juramento". La dirigía Miguel Lopuszynsky. Aparecieron dos números.

**1 de setiembre de 1987:** Falleció el doctor Demetrio Jorge Herrera, quien realizó una destacada tarea como dirigente de entidades deportivas de Salta. En la década del 40 dirigía una publicación dedicada al deporte.

**2 de setiembre de 1894:** Nació Juan Manuel de los Ríos, docente que fue miembro del Instituto San Felipe y Santiago de Estudios Históricos de Salta y miembro fundador del Instituto Güemesiano de Salta y de su Academia.

**2 de setiembre de 1969:** Se inauguró el edificio de la Universidad Católica de Salta, con la presencia del Presidente de la Nación, teniente general Juan Carlos Onganía. Su rector era el sacerdote Jesuita George Haas. La Universidad había funcionado desde marzo de 1967 en las instalaciones del Colegio Belgrano, que los padres lateranenses habían dispuesto.

**3 de setiembre de 1923:** Nació en Salta, la docente e historiadora Olga Chiericotti. En 1940 se recibió de maestra normal. El 3 de abril de 1959 se recibió de profesora de historia. Es la primera graduada del Departamento de Humanidades y la primera mujer que cursó íntegramente en Salta una carrera Universitaria. Dictó conferencias en Santiago del Estero y otras ciudades del país. Colaboró con publicaciones de la Facultad de Filosofía y Letras de Tucumán y ejerció la docencia en múltiples establecimientos educativos de Salta. Miembro del Instituto Güemesiano, del Instituto San Felipe y Santiago de Estudios Históricos de Salta, de la Junta de Historia Eclesiástica Argentina y de la Junta de Estudios Históricos de Tucumán.

**3 de setiembre de 1924:** Nació Luis Benjamín Chávez. Popularmente conocido como "El Coya Chávez". Empresario dedicado a una conocida empresa de transporte. Fallecido en este año, este gran benefactor de muchas entidades.

**3 de setiembre de 1965:** El Banco de Préstamos y Asistencia Social de Salta, inauguró el juego de la Tómbola.

**4 de setiembre de 1821:** José Antonino Fernández Cornejo, gobernador de Salta, nombró al Coronel Mayor Agustín Dávila como Teniente Gobernador. Los dos funcionarios eran dirigentes de la Patria Nueva y muy opuestos al sistema sostenido por sus adversarios; ambos tenían evidentes propósitos de borrar los rastros de la administración anterior. La Patria Nueva se encontraba como todos los partidos largo tiempo recluido, en el ostracismo, con el corazón cargado de venganzas y era de temer que al inaugurar su paso por la vida pública, lo hiciera desbordando la ira de sus pasiones tanto tiempo reprimidas. Este era el panorama político a poco más de dos meses de la muerte de Güemes.

**5 de setiembre de 1840:** Fue designado Vicario Capitular el Sacerdote Antonio González de Sanmillán, cura vicario de Chicoana, introduciéndose una modificación con relación a las anteriores designaciones, ya que se lo nombraba sólo por dos años.

**6 de setiembre de 1811:** Güemes se reunió en Tarija con Juan Martín de Pueyrredón. Luego hicieron la ruta de Baritú hasta Orán, de donde siguieron viaje hasta Campo Santo.

**6 de setiembre de 1969:** Nació Juan Manuel Urtubey. Se graduó de abogado en 1992. Fue asesor legal de la Federación Argentina de Trabajadores de Luz y Fuerza, del Sindicato Ferroviario y de Futbolistas Argentinos Agremiados. El gobernador de Salta, doctor Juan Carlos Romero, lo designó Secretario de Gobierno y luego Secretario de Prensa y Difusión de la Provincia, cargo que ejerce en la actualidad.

**7 de setiembre de 1867:** Asumió como Ministro de Justicia e Instrucción Pública, el doctor José Evaristo Uriburu, en la presidencia del general Mitre.

**7 de setiembre de 1915:** Nació Pedro Recinaldo Lira, quien se ordenó de sacerdote el 21 de setiembre de 1938. Fue cura párroco en distintas parroquias, luego Vicario, Obispo Auxiliar de Salta y Obispo de San Francisco Córdoba. En la actualidad, como Obispo Emérito, reside en la ciudad de Salta. Goza de gran reconocimiento entre los intelectuales por

Extraído del libro:

**CONOZCA LA HISTORIA DE SALTA A TRAVES DE SUS EFEMERIDES,** de Eduardo Ceballos

*Todo el contenido de esta publicación puede ser utilizado por los distintos medios de difusión, mencionando la fuente y el autor.*





# del MES de SETIEMBRE

## EFEMERIDES de SALTA

sus grandes condiciones como filósofo y literato.

**7 de setiembre de 1940:** Nació en Salta, Tomás Campos. Conocido popularmente como Tutú Campos. Fue integrante de Las Voces del Huayra, cantor solista y en la actualidad integrante de Los Cantores del Alba, conjunto del que fue fundador. Como solista grabó con la orquesta de Waldo de los Ríos. Con su actividad artística viajó por Estados Unidos, Europa y todas las provincias argentinas. Tiene

cuarenta años dedicados a la canción popular argentina.

**8 de setiembre de 1943:** Se fundó el Centro Vecinal, Cultural y Deportivo Villa Cristina, en la ciudad de Salta.

**8 de setiembre de 1969:** El Sumo Pontífice creó la Prelatura de Cafayate. La jurisdicción de actuación abarcaba el Departamento de Cafayate, San Carlos, Molinos, Tafi del Valle (Tucumán), Santa María y Antofagasta de La Sierra (Catamarca).

**9 de setiembre de 1921:** Nació el doctor Hugo Saravia Cánepa. Fue dos veces Presidente del Círculo Médico de Salta, 1964/1965 y 1971/1972. Creador del Servicio de Cirugía Torácica en el Hospital Arenales (1953). Secretario de COMRA (1971 a 1973). Murió el 17 de mayo de 1973.

**9 de setiembre de 1938:** Nació en Salta, Humberto Flores. Fue miembro fundador de la Orquesta Municipal y de la Orquesta Estable de la Provincia, a la que sigue aportando con su violín. Fue Concejal de la Municipalidad de la ciudad de Salta.

**9 de setiembre de 1957:** Nació en Campamento Vespucio, Alejandro Ubaldo Pojasi. Martillero Público Nacional e investigador de Historia. Es autor del libro: "Tartagal, Historia de una región".

**10 de setiembre de 1873:** Nació en Salta, Adolfo Güemes, nieto del héroe. Se graduó de médico cirujano en 1898, en Buenos Aires. Se doctoró en París. En 1904 regresó al país. En Salta, resultó electo Gobernador (ejerció desde el 1º de mayo de 1922 hasta el 1º de mayo de 1925). Tuvo a su cargo la inauguración de la Maternidad Luisa Bernal de Villar. Dejó a la Nación por legado testamentario la histórica Chacra "El Carmen de Güemes", para que sea destinada a escuela agrícola. Allí funciona la escuela Agrícola General Güemes. Falleció en Buenos Aires el 4 de octubre de 1947.

**11 de setiembre de 1962:** Nació en Orán, Vladimiro W. Becerra Araóz. Ganó el 1er. premio de un concurso literario en Orán. Figura en una antología de Orán.

**12 de setiembre de 1909:** Murió en Salta, José Antonio Chavarría, nacido en 1838. Plantó los primeros viñedos en Cafayate. Levantó el 1º establecimiento vinícola en Salta, que denominó Bodega "La Rosa".

**12 de setiembre de 1940:** Nació en Salta, Alberto Diez Gómez. Poeta que logró el primer Premio de la Dirección Provincial de Cultura por su libro "Biberones rotos" en 1974 y el segundo premio Emilio P. Corbiere otorgado por la Sociedad Argentina de Escritores Nacional, en 1976. Publicó poesías y notas culturales en periódicos y revistas de Salta, Tucumán, Córdoba y Buenos Aires.

**12 de setiembre de 1945:** Nació en Capital Federal, Cristina L. de Nayar. Trabajó en la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Orán en la provincia de Salta. Escribe poemas y figura en una antología.

**13 de setiembre de 1692:** Unos tremendos sacudones de tierra sembraron el pánico entre los vecinos de Salta. El violento terremoto destruyó totalmente a Esteco El Nuevo, que había sido levantado por Juan Gregorio Bazán. En el departamento de Metán, Salta, cerca de El Galpón.

**13 de setiembre de 1878:** Fue consagrada La Catedral de Salta, sin que estuviesen construidas las torres, el frente y el atrio, lo cual recién se llevó a cabo en el año 1882. Gobernaba la diócesis Fray Buenaventura Rizo Patrón y era Obispo Auxiliar don Miguel Moisés Araóz.

**13 de setiembre de 1902:** Tuvo lugar la coronación de las imágenes del Señor del Milagro y de Nuestra Señora del Milagro, en solemne ceremonia presidida por el Obispo de Salta monseñor Matías Linares Sanzeteña, y representando al Presidente de la República, el gobernador don Angel Zerda.

**14 de setiembre de 1850:** Nació en Molinos, Salta, Indalecio Gómez. Se recibió de abogado en Chuquisaca y en Buenos Aires revalidó su título, en 1876. Fue docente en el Colegio Nacional y en el Seminario Conciliar. Fue intendente de Salta, diputado provincial, cónsul en Iquique, Chile, senador provincial, diputado nacional por dos períodos. Fue el primer Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Fue ministro plenipotenciario ante los gobiernos de Alemania, Austria, Hungría y Rusia. Fue ministro del interior del presidente Roque





Sáenz Peña. Elaboró la conocida Ley Sáenz Peña. Retirado de la vida pública, se instaló en su campo "Pampa Grande" en Guachipas, Salta, que perteneciera al general Arenales. Allí invitó a su amigo Ambrosetti. Su fallecimiento ocurrió en Buenos Aires el 17 de agosto de 1920.

**15 de setiembre de 1815:** Murió en Rosario de Lerma (Salta), Bernarda Díaz de Zambrano de Saravia y Jauregui. Colaboró con sus bienes personales para el sostén del ejército Auxiliar del Norte. Abrió las puertas de su casa a numerosos patriotas que llegaron a Salta como: French, Dorrego, La Quintana, etc. Socorrió a los soldados curando sus heridas, aportando consuelo y reconfortando a los soldados enemigos prisioneros. Restauró templos y refaccionó hospitales.

**15 de setiembre de 1816:** Nació en Salta, en la casa quinta El Carmen de Güemes (actual escuela granja General Martín Miguel de Güemes), el hijo primogénito del héroe, Martín del Milagro Güemes y Puch. A la muerte de su padre no había cumplido cinco años. Fue elegido a la Sala de Representantes, de la que fue su presidente. Asumió interinamente el gobierno de la provincia en octubre de 1856, para luego entregarlo a su tío materno Dionisio Puch. En 1857 por segunda vez se hizo cargo del gobierno, sustituyendo interinamente a Dionisio Puch, ejerciendo desde el 6 de junio de 1857 hasta el 1º de junio de 1859.

**15 de setiembre de 1897:** Nació en Salta, José María del Milagro Gallo Mendoza. Estudió en la Escuela Normal de Salta, donde se recibió de maestro. Se radicó en Chivilcoy, provincia de Buenos Aires, donde ejerció la docencia hasta su jubilación, treinta años después. Regresó a Salta donde se dedicó al periodismo y a las letras. El periodismo lo realizó en El Cívico, El Intransigente y en Nueva Epoca. En las letras publicó los siguientes libros: La Eucaristía del Arte, La Casa 17, El viejo cofre, Los hijos de otros (teatro), Color de desvelo, Palabras en silencio, Voces en soledad, y muchas colaboraciones en diarios y revistas. Fue Diputado Provincial. Murió el 1 de abril de 1964.

**16 de setiembre de 1945:** Nació en Salta Francisco Ruiz. Egresado de la Escuela Provincial de Bellas Artes de su ciudad natal y luego de la Escuela Superior de Bellas Artes de la Nación, "Ernesto de la Cárcova". En 1974, la UNESCO le otorgó una beca para estudiar restauración de pintura colonial en México, en el Convento de Churubusco. Reside en Bogotá, Colombia, desde

1976. Vive y trabaja alternativamente entre New York, México y Bogotá.

**16 de setiembre de 1970:** Metán recibió la visita del Nuncio apostólico de su Santidad, el Papa Paulo VI, monseñor Lino Zanini, quien fue agasajado por las autoridades eclesiásticas y civiles.

**17 de setiembre de 1827:** Fue ejecutado en Salta, por orden del gobernador José Ignacio Gorriti y a raíz de los disturbios políticos en esa provincia, el coronel Domingo López Matute.

**19 de setiembre de 1915:** Nació en Salta, Humberto Bisceglia. Se recibió de médico en 1943, se especializó en Oftalmología. Se desempeñó en hospitales de Buenos Aires. Fue jefe de Neuro Oftalmología Cátedra de Neurocirugía de la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional de la Plata. Fue secretario regional de la Sociedad Oftalmológica Sudamericana. Docente de Oftalmología en la Facultad de Medicina de Buenos Aires. Miembro de la Sociedad Argentina de Oftalmología y de muchas otras entidades. Reside en Capital Federal.

**18 de setiembre de 1935:** Nació en Tartagal, Tomás Valdiviezo. Profesor de Arte. Estudió en la Escuela de Bellas Artes. Participó en muestras individuales y colectivas. Es el vicerector del Centro Polivalente de Arte.

**19 de setiembre de 1931:** Nació en Salta, Normando Arciénaga. Realizó sus estudios primarios en las escuelas Mariano Cabezón y Julio Argentino Roca, los estudios secundarios en la Escuela Fábrica N° 32 (actual ENET N° 3) y obtuvo el título técnico de fábrica. Luego realizó estudios superiores en Santa Fe y en la Universidad Obrera de Córdoba. Fue docente en varias escuelas técnicas de la ciudad de Salta. (ENET N° 2, N° 3 y N° 4). Fue Secretario General del Sindicato de Luz y Fuerza de Salta, y Secretario de la confederación General del Trabajo Regional Salta. Fue elector para Presidente y Vicepresidente de la Nación en 1983. Miembro del Consejo Provincial del Partido Justicialista de la Provincia de Salta y Miembro del Congreso Provincial del Partido Justicialista. Fue elegido diputado nacional para el período 1987 - 1991, donde fue Secretario de la Comisión de Energía y Combustible, Vocal de la Comisión de Ciencia y Técnica, Vicepresidente de la Comisión de Peticiones, Poderes y Reglamento y representante de la Cámara de Diputados de la Nación ante el Consejo Federal de Energía. Publicó un

**EFEMERIDES de SALTA**

**del MES de SETIEMBRE**





# del MES de SETIEMBRE

## EFEMERIDES de SALTA

informe sobre repositorio Nuclear de Gastre en el año 1989. Actuó en el fútbol en el Club Pellegrini entre 1947 y 1954.

**19 de setiembre de 1994:** Falleció en Salta, a los 82 años, Alberto Ignacio Saravia. Fue pionero del turf salteño. Conocido en el ambiente turfístico como Don Alberto. Fue largador oficial del hipódromo de Limache (estarter). Se jubiló como largador.

**20 de setiembre de 1801:** Nació en Salta, Eustoquio Frías. Ingresó al ejército patriota el 11 de marzo de 1816, cuando aún no había cumplido 15 años, comenzó como soldado del Regimiento de Granaderos a Caballo. Luchó en Chile, Perú, en la gesta Sanmartiniana. Bolívar le otorgó medalla de oro. En 1828 regresó a Buenos Aires. Fue a la guerra con Brasil. Luchó junto a Lavalle en la lucha entre federales y unitarios. Participó de la guerra con el Paraguay. En 1882 le fue entregada la más alta graduación militar: Teniente General. El gobierno de Roca le encomendó la guarnición militar de la Capital Federal. Renunció un año antes de su muerte, cuando tenía 90 años, luego de prestar 75 años al servicio del Ejército Argentino. De soldado llegó al máximo cargo de su tiempo. Falleció en Buenos Aires el 16 de marzo de 1891.

**20 de setiembre de 1934:** El Papa Pío XI nombró como primer arzobispo de Salta, a monseñor Doctor Roberto José Tavella, por renuncia del obispo titular Julio Campero y Aráoz.

**21 de setiembre de 1943:** El gobierno nacional resolvió suprimir la Gobernación de Los Andes y entregar las partes que la componían a las provincias de Salta, Catamarca y Jujuy. A Salta se le devolvió el departamento de San Antonio de los Cobres y se le incorporó el de Pastos Grandes o del Centro, que en determinada época habían pertenecido a Salta.

**22 de agosto de 1923:** Nació en Salta, el poeta José Ríos. Es autor de libros de poemas y de muchas canciones interpretadas por cantores argentinos. Entre sus libros, destacamos los siguientes: "Unos cuantos versos", "Tiempo de Felipe Varela", "Coplas de Carnaval", "Los días ausentes", "Poemas silenciosos", "Cafayate y otros poemas", "Habitantes de baldío", "El caracol dorado", "Atardeceres", "Letras con música", "Ocaso" y varias plaquetas.

**22 de setiembre de 1935:** Nació en Tartagal,

provincia de Salta, Mario A. Raskovsky. Realizó sus estudios secundarios en la Escuela de Minas de Jujuy. En Salta, estudió en la vieja Facultad de Ciencias Naturales, dependiente entonces de la Universidad Nacional de Tucumán. Fue miembro de la Comisión Nacional de Energía Atómica. Fue Director de Fertinoa, Delegado del Plan Alconafta, Presidente de la Empresa del Estado La Casualidad S.A. y finalmente Secretario de Estado de Minería y Recursos Energéticos. Fue Profesor de Geología Económica y de Yacimientos Mineros en la Universidad nacional de Salta.

**23 de setiembre de 1658:** El falso inca Bohorquez al frente de 1200 Calchaquies, atacó al gobernador, que se había refugiado en el antiguo Fuerte de San Bernardo, a unas tres leguas al sur de Salta, sufriendo los Calchaquies una grave derrota.

**23 de setiembre de 1930:** Nació en Santa María, provincia de Catamarca, el poeta Miguel Angel Pérez, quien reside en Salta desde la infancia. Publicó en libro: "Cartas a mi casa", "Poemas", "Coplas del arenal" y algunas plaquetas. Incursionó también en la canción.

**23 de setiembre de 1946:** Se fundó en la ciudad de Salta la Agrupación Tradicionalista "Gauchos de Güemes", siendo su primer presidente Dn. Oscar Socia Arias y Dn. Isidro Gareca secretario. Esta entidad trabaja celosamente por los valores tradicionales de la provincia y por la cultura de la raza criolla.

**23 de setiembre de 1949:** Se inauguró el edificio de la Escuela Normal de Rosario de la Frontera, con la presencia del gobernador Emilio Epelta y el arzobispo Roberto José Tavella.

**24 de setiembre de 1927:** Nació en Tucumán, Julio Ovejero Paz, estableciéndose en Salta en 1928. En 1950 ingresó a la Universidad Nacional de Córdoba junto a Carlos Saúl Menem y Eduardo Angeloz entre otros. Se recibió de abogado en 36 meses con un promedio de 8,50, haciéndose merecedor de la medalla de oro (la que no pudo recibir por no haber cursado regularmente la carrera). Fue vicepresidente electo del 5º Congreso de Derecho Procesal en Salta, siendo presidente el doctor Ricardo Reimundín. Como poeta y literario publicó la revista literaria "Minerva" en 1944; "Salta Gráfica" en 1945; "Huella". Fue laureado en Córdoba, La Rioja. Publicó los siguientes libros: "Habitante de mi mismo" (poemas 1952); "Sueño Abierto" (1949 - poemas). Figura en varias antologías de poetas.

**24 de setiembre de 1957:** Nació en Córdoba Víctor Manuel Fernández Esteban. Escribano y





literato. Radicado en Salta desde su juventud donde ejerce su profesión y su actividad literaria.

**24 de setiembre de 1965:** Se reconoció oficialmente a nivel nacional, a la Escuela de Enfermería "Hospital Vespucio" de YPF, que funcionó en Vespucio y fue reconocida precariamente en 1947.

**25 de setiembre de 1988:** Se iniciaron "Aportes Culturales de Escritores Salteños al Congreso de Cardiología". En esta jornada el escritor Fernando R. Figueroa se refirió a "Mitos y Leyendas Regionales" y el escritor Eduardo Ceballos lo hizo sobre "Literatura del NOA y de Salta". Participó también en otras jornadas, el escritor César Antonio Alurralde.

**26 de setiembre de 1935:** Por ley N° 1.523, se instaló una estación radiodifusora de propiedad fiscal en la ciudad de Salta.

**26 de setiembre de 1971:** Se fundó el Club Amigos del Tango en la Ciudad de Salta, en una lluviosa noche en los Salones de la Sociedad Italiana. El primer presidente fue don Eduardo Farah.

**27 de setiembre de 1893:** Murió en Tucumán, el poeta y periodista salteño Patricio Gallo. Se radicó en Tucumán. Fue periodista en Tucumán de El Cóndor, Los Debates, El Porvenir, La Razón, Tucumán Literario, El Orden, La Unión y La Opinión.

**27 de setiembre de 1995:** Falleció a los 63 años la profesora de Filosofía y Pedagogía, Nelly Cortés de Ubierto. Poetisa autora del libro de poemas "Mínimo Equipaje". Es autora del Himno al Bachillerato Humanista Moderno. Ganadora de Juegos Florales de la Universidad Católica de Salta y de un Segundo Premio en un concurso organizado por diario El Intransigente. También recibió premios de la Dirección Provincial de Cultura.

**28 de setiembre de 1932:** Murió el doctor Joaquín Castellanos en El Tigre, provincia de Buenos Aires. Hijo de don Silvio de Castellanos y Plazoleta y de doña Luisa Burela. Nació en la ciudad de Salta el 21 de abril de 1861. Sin conocer a su padre, presenció siendo muy niño un fatal incendio en su casa de Perico del Carmen, donde falleció su madre hecha una tea ardiente. Sus tías paternas, doña Adelaida y doña Dolores Castellanos se hicieron cargo de su educación y formación. Cursó la escuela primaria y hasta el 3er. año de la secundaria en su ciudad natal. Posteriormente, terminó su educación en la ciudad de Rosario (Santa Fe) donde se había trasladado con sus tías. Siendo aún estudiante secundario, recibió un premio en un certamen

literario, por su composición en verso "El nuevo Edén". Tenía apenas 17 años cuando publicó "La leyenda Argentina", cuyo éxito en ese momento, ayuda a la difusión de su nombre. Desde niño y hasta la ancianidad, confesó repetidas veces que con su memoria todo le era fácil. A su memoria, prodigiosa, cabe agregar la intuición que tenía. Así comenzó su carrera de profesor en la escuela Normal y Colegio Nacional de Catamarca y de político, sin abandonar sus aficciones literarias. En 1880 se incorporó a las huestes de Carlos Tejedor, abrazando la causa de los autonomistas de Buenos Aires. Resultó herido en las refriegas de esas jornadas quedando cojo para toda su vida (anquilosis en la rodilla derecha). En 1896 se recibió de abogado con una tesis titulada "Cuestiones de derecho público". Fue electo gobernador de Salta desde el 7 de enero de 1919 hasta el 25 de octubre de 1921, en que renunció.

**28 de setiembre de 1984:** Se constituyó el Sindicato del Petróleo y Gas Privado de Salta y Jujuy, siendo su primer secretario General el Señor Roberto Arias. Su primera sede estaba ubicada en la calle Belgrano 79, de la ciudad de Tartagal.

**29 de setiembre de 1917:** Nació en Salta, el doctor Gustavo Leguizamón. Obtuvo importantes premios y reconocimientos, en el Festival Latinoamericano, SADAIC, Cosquín, el Gran Premio Nacional de Música. Es reconocido en el mundo. Su repertorio es cantado por la mayoría de los intérpretes argentinos. Entre sus temas más conocidos: Zamba de Balderrama, Zamba del pañuelo, la Pomeña, Chacarera del diablo, Carnavalito del duende, Zamba de Anta, Maturana y muchos otros. Por iniciativa del Intendente de Cafayate, Jesús Ricardo Strisich, la XX Edición de la Serenata a Cafayate, en el año 1994, se dedicó en homenaje al Cuchi Leguizamón.

**30 de setiembre de 1582:** Reunidos en Cabildo abierto, todos los nombres de los Santos del Calendario se echaron en un vaso. Una niña llamada Petronila, sacó el nombre del Bienaventurado San Bernardo. Tomaron, entonces a San Bernardo por su patrón y abogado de Salta.

**30 de setiembre de 1824:** Apareció en la ciudad de Salta, el primer periódico denominado "Revista Mensual", que fue redactada por José I. de Arenales, la que dejó de aparecer el 5 de mayo de 1825.

**EFEMERIDES de SALTA**

**del MES de SETIEMBRE**





# PAGINA DE PROFESIONALES

**Dr. JULIO ALBERTO SANMILLAN MEDICO**  
Endocrinología - Diabetes  
Atención de 17 en adelante de Lunes a Viernes  
Dean Funes 356 - Tel. 310136

**Dr. RICARDO FEDERICO MENA**  
Odontólogo  
Odontología en general - Prótesis - Cirugía - Implantes -  
Vicente López 181  
Tel. 318860

**EDMUNDO DEL CERRO**  
Médico Psiquiatra  
Consultorio:  
General Güemes 892  
Tel. 21-3358

**Dr. JORGE ARMANDO DRAGONE**  
Neurólogo  
Electroencefalografía  
Electromiografía  
Potenciales Evocados  
Sgo. del Estero 388 - Salta  
Tel. 319362  
Solicitar Turno:  
de 10 a 12.30 - 17 a 20.30 hs.

**PSICOLOGIA**  
**ESTELA FERNANDEZ MOLINA DE BENITEZ**  
Psicóloga Clínica  
Mat. Prof. Prov. 105  
Nac. 1004  
*Estudios Psicológicos Tratamientos*  
Atención Obras Sociales  
Turnos al Tel. 222678  
Belgrano 1505

**NEUROLOGIA CLINICA DEL NEURODIAGNOSTICO**  
Estudio, Tratamiento y Rehabilitación de las Enfermedades Nerviosas

Director:  
**Dr. EMILIO R. BENITEZ**

Neurología - Neurocirugía -  
Psiquiatría - Psicología -  
Fonoaudiología - Fisioterapia  
Actividades recreativas y socializadoras  
Sala de Rayos X -  
Electroencefalografía  
Electromiografía computarizada -  
Mapeo  
Cerebral Computarizado -  
Potenciales  
Evocados Computarizados  
Jujuy 140 - Tel. 212271

**Los medicamentos de venta libre no son golosinas.**  
**El uso indebido de los mismos pone en riesgo su salud.**  
**Por eso adquiéralos solo en farmacias con el Asesoramiento de su farmacéutico.**

Mensaje del COLEGIO DE FARMACÉUTICOS DE SALTA

**Dr. DONATO EUGENIO VILLA**  
Médico Clínico  
M.P. 634  
Rayos Laser -  
Acupuntura - Niños  
Pedro Pardo 192 - Tel. 220996  
(4400) Salta

**Dr. JOSE ANTONIO GUTIÉRREZ**  
Bioquímico  
Análisis  
J.M. Leguizamón 762 - Tel. 312916

**ABUDI GRUPO ODONTOLÓGICO**  
Atiende las Obras Sociales Adheridas a la Asociación Odontológica de Salta

**AGO**



Dres:  
**ALCIRA BERTONI de ABUDI**  
**ALBERTO DOMINGO ABUDI**  
**ADRIANA ABUDI de ROYO**  
**GUSTAVO ALBERTO ABUDI**  
**MARIANA SATTler de ABUDI**  
**NESTOR RUBEN ABUDI**  
Alvarado 1054 - Tel. 211303

## FARMACIAS DE TURNO

## MES DE SETIEMBRE

| DÍAS         | FARMACIA                            | DIRECCION                                                                           | TELÉFONO                            |
|--------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 - 11 - 21  | <b>CALCHAQUI PLAZA</b>              | Alvear 501 esq. Leguizamón<br>J. M. Leguizamón 661                                  | 215353<br>214477                    |
| 2 - 12 - 22  | <b>ALVARADO</b>                     | Alvarado 1901                                                                       | 211116                              |
| 3 - 13 - 23  | <b>SAN FRANCISCO</b>                | Dean Funes 477                                                                      | 212984 - 310964                     |
| 4 - 14 - 24  | <b>ALVEAR CORDOBA 12 DE OCTUBRE</b> | Alvear 299 esq. Gral Güemes<br>Córdoba 800 esq. Tucumán<br>12 de Octubre esq. Mitre | 321067<br>233586 - 234117<br>212505 |
| 5 - 15 - 25  | <b>EL CABILDO</b>                   | Avda. Belgrano 905                                                                  | 215073                              |
| 6 - 16 - 26  | <b>MARBER</b>                       | Avda. Sarmiento 532                                                                 | 321139                              |
| 7 - 17 - 27  | <b>CHILECITO ISABEL LA CATOLICA</b> | Caseros 1099<br>Virrey Toledo 1245                                                  | 225396<br>396010                    |
| 8 - 18 - 28  | <b>DON BOSCO</b>                    | 20 de Febrero 502                                                                   | 220789                              |
| 9 - 19 - 29  | <b>DEL MERCADO DEL PILAR</b>        | San Martín esq. Ituzaingó<br>Aniceto Latorre 739                                    | 212320<br>320137                    |
| 10 - 20 - 30 | <b>ALPHA</b>                        | Mendoza 497                                                                         | 310548                              |





**Dr. MARCOS BRESLIN**  
**BIOQUIMICO**

Estudios de asma - Alergias  
Enfermedades reumáticas.

Lunes, miér. y vier. de 8.30  
a 12 hs. y de 19 a 20.30 hs.  
Mar. y juev. de 8.30 a 12.30  
y de 17 a 20.30 hs.

Anzoátegui 647  
Tel. 214670 y 224585

**DAIET**

Comidas Dietéticas  
**MERCEDES OUTES**  
**HORTELOUP**

Licenciada en Nutrición

Consultorio:  
de 9 a 11 hs. y  
de 18 a 20.30 hs.

Pje. Arteaga 1136  
(Adolfo Güemes al 100)  
Tel. 225456

**MARIA CRISTINA P. DE OJEDA**  
**Podóloga**

M.N. Nº 481 - "M" - M.P. Nº 77 - "Z"

Atención a Ancianos e  
Impedidos a domicilio -  
Pedir Turno

Los Olmos 188 - Barrio Tres  
Cerritos - Salta - Tel. 390014

**ARTERIAS y VENAS**

**Dr. CARLOS TORRES**  
Enfermedades del Corazón  
arterias, venas y várices

Solicitar turno  
Lunes a viernes de 16 a 21

Martín Leguizamón 762  
Tel. 312916

**Dr. JUAN D. PORTAL**  
Especialista  
Cirugía Estética

Vicente López 88  
Tel. 219211 y 314342

**Dr. HECTOR DAVID VARGAS**  
**Médico Homeópata**

Consultorio Atiende  
Martes, miér. y viernes de  
19 a 22 hs

Balcarce 184  
Tel./Fax: (087) 313796/319476/  
314314-abonado 90

**ESTUDIO JURIDICO**  
**Dr. ABRAHAM RENE**  
**ARZELAN**

Asuntos Civiles  
Comerciales - Penales  
Laborales  
Administrativos  
Cuestiones de Familia

Avda. Sarmiento 783  
Tel. 221945

**FERNANDO JAVIER PEREZ**  
**Abogado**

MAT. PROF. Nº 1815

Civil - Comercial - Laboral

Alvear 301  
1º Piso - Tel. 220706

**Dr. ROBERTO ELIAS**  
**ZEPPA**

Médico Cirujano  
M.P. 932

Especialista en:  
Garganta - Nariz - Oídos  
Cirugía Plástica:  
Facial y Nasal

Consultorio: General  
Güemes 1019 - Tel. 225807

Martes y jueves de  
18.30 a 21 hs.

Cerrillos: Ameghino 40  
Lunes, miércoles y viernes  
de 19 a 21 hs.

**RITA DEL ROSARIO**  
**PALACIOS DE MARTINEZ**  
**SARA VERONICA DAHER**

Abogada - Mat. Porf. 1856

Derecho Previsional

Atención: Lunes, Miércoles y  
Viernes de 18 a 21 horas  
Pedro Pardo 252 - Tel. 314444

**Dr. MANUEL SANTIAGO**  
**GODOY**

Abogado  
Estudio Jurídico

J.J. Urquiza 583  
1º Piso - Of. 2 y 3  
Tel. 222031

**ESTUDIO JURIDICO**  
**Dr. ALBERTO J. ALDERETE**

Civil - Comercial - Recursos  
Contencioso Administrativo

Lerma 287 - Tel. 313871

**ESTUDIO JURIDICO**

**Dr. RAUL BAIO**  
**Dra. SUSANA LOPEZ**  
**IPARRAGUIRRE**

Procuradora

**SILVIA GUTIERREZ**

Civil - Comercial - Laboral

PUEYREDON 841 - TEL. 220821

**CONFERENCIAS MEDICAS**  
**PARA SETIEMBRE**

El Centro de Diabetes del Hospital Dr. Arturo  
Oñativia y la Sociedad Salteña de Diabetes, anun-  
cian las conferencias a realizarse los días sábados  
a hs. 18.00 en el Instituto Médico de Salta, de calle  
Urquiza 958

**Sábado 7** Neuropatía diabética  
por Dra. Claudia Furlán

**Sábado 14** Problemas en la boca del diabético  
por Dr. Pablo Fernández Sabaté

**Sábado 21** Piel y diabetes  
por Dr. Héctor Augusto Romero.

**Sábado 28** Ginecología y diabetes  
por Dra. Sara D'Andrea.

**PARA SER INCLUIDO**  
**EN ESTA PAGINA**  
**LLAME al 395064**

**INSTITUTO PERRI**

• **ORTOPEDIA** Elementos correctivos y/o reemplazantes

• **PEDICURIA**

• **CIRUGIA** Implantes y Accesorios

Galería  
La Continental  
Local 8

TEL/ FAX (087) 313666

Taller: ALBERDI 1072 - TEL. 233117





# NUEVA BIBLIOTECA POPULAR "DOMINGO F. SARMIENTO" DE GENERAL GÜEMES

Fue fundada el 8 de noviembre de 1928. Cuando el pueblo de Gral. Güemes luchaba por nuevas conquistas, un entusiasta grupo de vecinos pugnaba por la creación de una casa que irradiara cultura. Así nació la Biblioteca Popular "Domingo Faustino Sarmiento que con el correr de los años prestigiara a la comunidad por sus múltiples proyecciones. En su Acta de Fundación se leen los nombres de los Sres. José Varela, Reyes Argañaraz, Ramón Arancibia, Amador Aguilera, Carlos Argañaraz, Benito Maldonado, Fernando Cuaglia, Agapito Aráoz y Gregorio Terroba, nombres que merecen ya un sitio de honor en la historia del municipio.

En la reunión constitutiva se recaudaron \$ 22 m/n que se invirtieron de inmediato en la compra de diarios, revistas, sillas, mesas y otros. En el año 1929 dos anaqueles contruidos con madera, donada por el Sr. Pedro Leonarduzzi, engrasan el patrimonio de la flamante institución y una colecta popular permitió reunir más de doscientos libros con los que la Biblioteca abrió sus puertas, que por aquel entonces tenía su sede en casa del Sr. Reyes Argañaraz (Alem 1ª cuadra) domicilio que también sufrió reiteradas mudanzas, ya que no se encontraba un lugar apropiado y por falta de dinero para pago de alquileres; todo esto imposibilitaba el normal funcionamiento de la Institución. Estuvo frente a la plaza central, en Saravia 35 y finalmente tuvo su lugar propio en donde aún funciona, sito en calle Fray Cayetano Rodríguez 180.

Se desempeñaron como bibliotecarios los Sres. Reyes Argañaraz, Juan Laredo Alurralde, Oscar Trejo y Carlos Domínguez, hombres estos que cumplieron una difícil tarea dentro de lo que hizo al cuidado y conservación de los libros y mobiliario.

Transcurría el año 1993 cuando la Instalación tuvo que pasar un duro tran-

ce: un juicio laboral iniciado por, la que en aquel entonces se desempeñaba como bibliotecaria Sra. Marta Balberdi de Flores, quien ocupaba dicho cargo por una ordenanza municipal del Honorable Concejo Deliberante en donde se estipulaba que la Sra. de Flores era empleada y pagada por el Municipio, ante el incumplimiento de pago se inicia el juicio que la Biblioteca pierde por falta de la documentación probatoria.

En esta titánica tarea de reunir los catorce mil dólares y salvar la Biblioteca Popular de un seguro remate, estuvieron presentes los espíritus y fuertes voluntades de los Sres. Rubén Mauriño, Abraham Nallar, Amanda Gijena, Mirta Sainz, Mirta Giménez, Silvia de Barberis, Daniel Mauriño y muchas manos anónimas que se despojaron humildemente de dinero y tiempo vistiéndose de generosidad y altruismo y lograron su propósito, demostrando una vez más que "la unión hace la fuerza".

De esta forma nace la Nueva Biblioteca Popular, saneada, con una nueva Personería Jurídica (la anterior se perdió debido a la falta de Informes y cumplimiento de los Estatutos de las anteriores comisiones) y todo el empuje necesario para hacer de esta "casa" un altar del saber.

Cabe destacar la incansable y productiva labor del Sr. Fidel Díaz y el aporte del Sr. Víctor Soardo. Al respecto del Sr. Díaz, es loable mencionar su vocación de servicio y amor al prójimo, erigiéndose como un ejemplo para las generaciones venideras.

Quizás, todas estas acciones entrarán en el olvido, pero sólo aquellos que lo vivieron de cerca sabrán dar gracias a todas las personas de buena voluntad que dejaron su ejemplo de perseverancia y lucha incansable para salir adelante.

Actualmente la Nueva Biblioteca está dirigida por la siguiente Comisión Directiva: Presidente: Mirta América Giménez

Vicepresidente: Mirta Amelia Sainz  
Director: Juan Carlos Varela  
Vicedirector: Emilia Gutiérrez de Lizondo  
Secretario: Patricia Rodríguez  
Pro-secretario: Blanca González de Mazzone

Tesorero: Amanda Gijena  
Pro-tesorero: Carmen Astudillo

Vocales Titulares

- 1 - Dora Gutiérrez de Mena
- 2 - Carmen Adamo
- 3 - María Delia Leguizamón

Vocales Suplentes:

- 1 - Silvana Arias
- 2 - Adriana Robin
- 3 - Patricia Rivera

Organo de Ficalización  
Titulares

- 1 - Fidel Díaz
- 2 - Armando Mauriño

Suplentes

- 1 - Cándido Buedo
- 2 - Víctor Hugo Díaz

Esta Biblioteca está subvencionada por la CO.NA.P.B.I.P. (Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares) de quien recibe un subsidio anual para el acrecentamiento del patrimonio de la misma.

Ahora cuenta con todo un edificio refaccionado, con baños para lectores, para personal bibliotecario, un aula que es usada como Secretaría. Próximamente inaugurará el Rincón Infantil de lectores que ya tiene mobiliario adecuado a la par de textos para edades infantiles y se está recibiendo donativos en lo respectivo a cuadros, almohadones y otros, con el fin de crear un espacio para el lector "menudo", un pequeño mundo donde el libro sea utilitario, un medio de comunicación, un instrumento del saber.

De esta forma la Comisión Directiva quiere llegar a la comunidad toda para que encuentren en la Nueva Biblioteca "la casa de todos" cultivando la lectura e incentivando constantemente la misma para enriquecer las mentes y fortalecer el espíritu.

Patricia Rodríguez  
Secretaria

Mirta A. Giménez  
Presidente





# SANTORAL DE SETIEMBRE

pág. 31

REP. ARGENTINA, Salta, Setiembre de 1996. LA GAUCHITA

- |                                                    |                                                     |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1 - Sixto - Augusto - Los Angeles Custodios        | 16 - Cornelio - Cipriano - Sebastiana               |
| 2 - Esteban - Máxima                               | 17 - Pedro - Narciso - Teodora                      |
| 3 - Gregorio - Simón - Zenón                       | 18 - Tomás - Irene                                  |
| 4 - Marcelo - Rosa de Viterbo - Rosalía            | 19 - Genaro - Constanza - Desiderio                 |
| 5 - Catalina - Lorenzo Justiniano - Victorino      | 20 - Susana - Eustaquio                             |
| 6 - Humberto - Eva - Fausto - Germán               | 21 - Mateo                                          |
| 7 - Estanislao - Paulino - Regina                  | 22 - Mauricio - Cándido - Silvano                   |
| 8 - Natividad de la Virgen - Adrián - Néstor       | 23 - Lino - Constancio                              |
| 9 - Sergio - Rufino - Serapio                      | 24 - Gerardo - Nuestra Señora de la Merced          |
| 10 - Clemente - Lucas - Félix                      | 25 - Fermín - Aurelia - Pacífico                    |
| 11 - Emiliano - Jacinto - María de la Cabeza       | 26 - Eusebio - Justina                              |
| 12 - Valeriano - Leoncio                           | 27 - Vicente de Paul - Cosme - Damián               |
| 13 - Eulogio - Amado - Juan Crisóstomo             | 28 - Wenceslao - Eustaquia                          |
| 14 - Alberto - Salustiano - Exaltación de la Cruz  | 29 - Mauricio - Arcángeles Miguel, Gabriel y Rafael |
| 15 - Teodoro - Catalina - El Santo Nombre de María | 30 - Jerónimo - Sofia - Honorio                     |

## 1er. Certamen para Niños y Jóvenes Narradores que organizó el Instituto Vélez Sársfield

### LOS GANADORES

#### CATEGORIA 10 a 12 AÑOS

1º Premio: **ANA ISABEL GUANCA**  
Colegio: SAN AGUSTIN  
Cuento: *YUSTI EL DUENDECILLO*  
2º Premio: **CLAUDIA ELIZABETH AGUILERA**  
Colegio: SAN FRANCISCO DE ASIS  
Cuento: *LA IGNORANCIA DE UN PUEBLO*  
1ª Mención: **HELIO ALBERTO REGALADO**  
Colegio: SAN AGUSTIN  
Cuento: *LA LOCOMOTORA HOGAREÑA*  
2ª Mención: **TAIS VILLARRUEL**  
Colegio: SAN AGUSTIN  
Cuento: *LA CASA GRIS*

#### CATEGORIA 1ª a 3ª AÑO:

1º Premio: **LAURA INES ARANCIBIA**  
Colegio: CENTRO POLIVALENTE DE ARTE

Cuento: *EL SUEÑO QUE SE VOLVIO REALIDAD*

2º Premio: **ALEJANDRA CRISTINA MONTAÑEZ**

Colegio: ESC. DE COMERCIO Nº 84  
"Dr. VICTORINO de la PLAZA"

Cuento: *AMIGO*

1ª Mención: **VERONICA JACQUIER**  
Colegio: CENTRO POLIVALENTE DE ARTE

Cuento: *EL PICAFLOR*

2ª Mención: **MARTA SOLEDAD LIZARRAGA**

Colegio: ESC. NORMAL SUPERIOR  
"Gral. MANUEL BELGRANO"

Cuento: *INCOMUNICACIONES*

3ª Mención: **MONICA FERNANDA LOPEZ**

Colegio: INSTITUTO SECUNDARIO SAN BERNANDO

Cuento: *LOS CUATRO CUERVOS*

#### CATEGORIA 4ª y 5ª AÑO

1º Premio: **MARIANA CANDELA GARCIA SCHWARCZ**

Colegio: BACHILLERATO HUMANISTA MODERNO

Cuento: *ESAS COSAS DEL CORAZON*

2º Premio: **CARINA PAOLA IRADI**

Colegio: INSTITUTO SAN ALFONSO

Cuento: *NICRONOMO*

1ª Mención: **PAULA BERTINI**

Colegio: INSTITUTO SAN ALFONSO

Cuento: *JULIA QUE SUEÑA QUE SUEÑA*

2ª Mención: **ADRIANA VERONICA VARGAS**

Colegio: INSTITUTO SAN ALFONSO

Cuento: *LA SOMBRA DE SU ALMA*

3ª Mención: **MARCOS S. GONZA**

Colegio: INSTITUTO SAN ALFONSO

Cuento: *EL CASO VAN HAUSSSEN*

# LA NEGRITA

*Regionales*

TARJETAS DE CREDITO

ESPAÑA 79 - (4400) SALTA - TEL. 21-1833

Fábrica de Alfajores  
Bombones  
Dulces Salteños







# **CAMARA DE DIPUTADOS DE LA PROVINCIA DE SALTA**

" El legislativo, es uno de los poderes fundamentales de la Nación jurídicamente organizada. Sepamos elegir a los mejores representantes del pueblo, para perfeccionar las conductas humanas. Ya que la Democracia, aún con sus defectos, es el mejor sistema de gobierno"

Es un mensaje de la Cámara de Diputados de la Provincia de Salta.